

Članak 14.

(Zdravo radno okruženje i zaštita zdravlja)

- (1) Državni službenik je dužan brinuti se o zdravom i lijepom radnom okruženju u službenim prostorijama.
- (2) U službenim prostorijama državni službenik ne koristi duhanske preradevine, osim na mjestima koja su suglasno propisima za to određena, ne unosi niti konzumira alkohol, zabranjene supstance ili psihoaktivne medikamente koji se ne mogu kupiti u slobodnoj prodaji a nije ih prepisao ovlašteni doktor medicine.

Članak 15.

(Standardi odijevanja na radu)

- (1) Državni službenik je dužan biti prikladno i uredno odjeven, primjereno poslovima državnog službenika i svojim načinom odijevanja na radnom mjestu ne narušavati ugled institucije.
- (2) Neprikladnom odjećom smatra se naročito:
 - a) za muškarce: kratke pantalone ili druge pantalone koje u stojećem stavu dosežu iznad članaka, bluza/majica koja nema kragnu i/ili rukave i/ili je neuobičajenih/živih boja, te obuća otvorenih prstiju;
 - b) za žene: previše otvoren vratni izrez bluze/majice i/ili bluza/majica bez leđa i bez rukava, suknja ili kratke pantalone koje u stojećem stavu dosežu iznad koljena više od pet centimetara, te neprimjerena obuća (papuče ili druga obuća otvorenih prstiju koja se sa zadnje strane ne pridržava uz nogu);
 - c) sportska odjeća, veća oznaka ili natpis na odjeći, simbol koji može biti uvredljiv ili iritantan po bilo kojem temelju, nepokriveni torzo, te nošenje kape u službenim prostorijama.
- (3) Državnom službeniku nije dozvoljeno imati tetovaže na vidljivim dijelovima tijela, te imati probušene pojedine dijelove tijela, osim ušiju.
- (4) Izravno pretpostavljeni upozorava državnog službenika koji je neprikladno odjeven na obvezu poštivanja ovog kodeksa u pogledu odijevanja na radnom mjestu i na mogućnost pokretanja stegovnog postupka u slučaju ponovljene povrede kodeksa.

POGLAVLJE III. - NEPOŠTIVANJE KODEKSA

Članak 16.

(Zaštita standarda ponašanja)

- (1) Državni službenik koji smatra da se od njega ili drugog državnog službenika traži da postupi na način koji nije sukladan ovom kodeksu o tome pismeno obavještava rukovoditelja tijela uprave ili druge institucije (u daljnjem tekstu: rukovoditelj institucije).
- (2) Državni službenik zbog toga ne smije biti stavljen u nepovoljniji položaj u odnosu na druge državne službenike, niti izložen uznemiravanju prilikom obavljanja svojih dužnosti i ostvarivanja prava u instituciji.

Članak 17.

(Pritužbe na nepoštivanje kodeksa)

- (1) Građani i službenici mogu se obratiti rukovoditelju institucije pritužbom na ponašanje državnog službenika, za koje smatraju da je protivno odredbama kodeksa.
- (2) Pritužbe razmatra rukovoditelj institucije i po potrebi podnosi zahtjev za stegovni postupak suglasno Zakonu o državnoj službi u institucijama Bosne i Hercegovine, kojim je kršenje ovog Kodeksa utvrđeno kao povreda službene dužnosti.

POGLAVLJE IV. - PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 18.

(Nadzor nad provođenjem kodeksa)

Nadzor nad provođenjem ovog kodeksa obavlja rukovoditelj institucije.

Članak 19.

(Posebna pravila ponašanja)

Institucije čiji državni službenici obavljaju poslove koji zahtijevaju dodatno reguliranje pravila ponašanja ili postupanja, mogu svojim aktima dodatno regulirati specifičnosti navedenog ponašanja ili postupanja (nošenje uniforme ili službene odjeće, uporaba oružja, drugih sredstava prinude ili posebnih ovlasti, itd.). Takvo reguliranje mora biti sukladno principima ovog kodeksa.

Članak 20.

(Primjena kodeksa na imenovane osobe i uposlenike)

- (1) Ako nije drugačije propisano, odredbe ovog kodeksa shodno će se primjenjivati na:
 - a) osobe koje su zasnovale radni odnos imenovanjem, odnosno postavljenjem u instituciju;
 - b) pripravnike, volontere, osobe koje u radnom vremenu obavljaju poslove za instituciju temeljem ugovora o djelu, te na osobe koje obavljaju aktivnosti u instituciji temeljem sporazuma s institucijom bilo koje vrste.
- (2) Dok se na jedinstven način ne urede pravila ponašanja uposlenika u institucijama, odredbe ovog kodeksa shodno će se primjenjivati i na uposlenike, osim ako je Zakonom o radu u institucijama Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", br. 26/04, 7/05, 48/05, 60/10 i 32/13) i podzakonskim aktima drugačije regulirano.

Članak 21.

(Stupanje na snagu)

Ovaj kodeks stupa na snagu osmog dana od dana objave u "Službenom glasniku BiH".

VM broj 121/13
28. svibnja 2013. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Vijeća ministara BiH
Vjekoslav Bevanda, v. r.

МИНИСТАРСТВО БЕЗБЈЕДНОСТИ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

647

На основу члана 160. став (2) тачка а) у вези са чланом 56. став (2) Закона о кретању и боравку странаца и азилу ("Службени гласник БиХ", бр. 36/08 и 87/12), члана 4. и 14. став (1) алинеја 8) Закона о министарствима и другим органима управе Босне и Херцеговине ("Службени гласник БиХ", бр. 5/03, 42/03, 26/04, 42/04, 45/06, 88/07, 35/09, 59/09, 103/09, 87/12 и 6/13) и члана 16. Закона о управи Босне и Херцеговине ("Службени гласник БиХ", бр. 32/02 и 102/09), Министарство безбједности донијело је

ПРАВИЛНИК

О ЗАШТИТИ СТРАНАЦА ЖРТАВА ТРГОВИНЕ ЉУДИМА

I. ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

(Предмет Правилника)

Овим правилником утврђују се правила и стандарди у поступању као и друга питања у вези са прихватом, опоравком и повратком странца жртве трговине људима (у даљем тексту: жртва трговине).

Члан 2.

(Употреба термина)

У смислу овог правилника:

- (a) "Трговина људима" значи регрутовање, транспорт, трансфер, скривање/пружање уточишта или прихват лица, путем пријетње или употребом силе или других облика принуде, отмице, преваре, обмањивања, злоупотребе власти или стања угрожености, давање или примање новца или бенифиција за добијање пристанка лица које има контролу над неким другим лицем, у сврху експлоатације. Експлоатација укључује, и у најмањој мјери, искориштавање проституције других лица или друге облике сексуалног искориштавања, присилни рад или услуге, ропство или праксу сличну ропству, покорност или узимање органа.
- (b) Пристанак жртве трговине на намјерану експлоатацију изложено у тачки а) овог члана биће неважан када је употребљено било које средство изложено у тачки а).
- (c) Регрутовање, транспорт, трансфер, скривање или прихват дјетета ради експлоатације сматраће се "трговином људима" чак и када не укључује ниједно средство предвиђено тачком а) овог члана.
- (d) "Дијете" је свако лице млађе од осамнаест година.
- (e) "Жртва" је свако физичко лице које је постало предметом трговине људима у смислу дефиниције из тачке а) овог члана.
- (f) "Специјални третман дјетета" подразумијева осигурање смјештаја на безбједно мјесто, поштовање мишљења дјетета, право на повјерљивост и дискрецију, право на информацију, ефикасно вођење поступка односно процјену појединачног случаја, проналажење и примјену трајног рјешења, уз поштовање најбољег интереса дјетета.
- (g) Органи у поступању су: организационе јединице Министарства безбједности Босне и Херцеговине (у даљем тексту: Министарство), Служба за послове са странцима (у даљем тексту: Служба), Гранична полиција Босне и Херцеговине (у даљем тексту: Гранична полиција), тужилаштва, полицијски органи у БиХ, инспекцијски органи и надлежни органи социјалне заштите.

Члан 3.

(Заштита приватности и идентитета жртве трговине)

- (1) У циљу осигурања заштите приватности и идентитета жртве трговине, у свим поступцима обавезна је примјена закона и других прописа о заштити личних података.
- (2) У циљу заштите идентитета жртве трговине Министарство успоставља евиденцију о странцима жртвама трговине којима је одобрен боравак у БиХ, усаглашену са законима и другим прописима о заштити личних података, те омогућава приступ подацима лицима овлашћеним за кориштење тих података.
- (3) Врсте података, процедуре уноса, обраде, приступа, контроле, кориштења, чувања и брисања података о странцима жртвама трговине из става (2) овог члана, као и друге одредбе битне за функционисање "Евиденције о странцима жртвама трговине људима" прописује инструкцијом министар безбједности.

Члан 4.

(Заштита жртве трговине)

Органи у поступању неће покретати поступке против жртве трговине због незаконитог уласка или боравак у земљи ако су ове радње извршене у директној вези са трговином људима.

Члан 5.

(Забрана дискриминације)

Према жртви трговине не смије се испољавати дискриминација по било којим основама, укључујући пол, расу, боју коже, језик, образовање, вјероисповјест, политичка и друга стајалишта, национално и социјално поријекло, припадност националној мањини, имовински статус, доб, психичку или физичку инвалидност, статус који се стиче рођењем или неки други статус.

II. ПРИХВАТ И СМЈЕШТАЈ ЖРТАВА ТРГОВИНЕ

Члан 6.

(Идентификација и прихват жртве трговине)

- (1) Органи у поступању су дужни да са странцем за које постоје основи сумње да се ради о жртви трговине поступају као са жртвом трговине све док постоје наведени основи сумње.
- (2) У поступку идентификације жртве трговине надлежни органи су дужни да цијене сљедеће показатеље:
- самоидентификацију,
 - мјесто и услове гдје је странац потенцијална жртва трговине пронађена,
 - ограничење личне слободе,
 - психо-физичко стање лица,
 - доб лица, посебно ако су лица у доби до 18 година,
 - начин и сврху уласка у Босну и Херцеговину,
 - статус, кретање и боравак лица у Босни и Херцеговини,
 - посједовање путне исправе,
 - посједовање финансијских средстава и
 - друге околности релевантне за правилну идентификацију.

Члан 7.

(Обавеза органа у поступању)

Органи у поступању у случају постојања основа сумње да се ради о жртви трговине - странцу дужни су без одлагања писмено обавијестити организациону јединицу Службе, а у циљу обезбјеђења прихвата и смјештаја.

Члан 8.

(Обављање интервјуа)

- (1) Инспектор за странце организационе јединице Службе у мјесту гдје је затечен странац за којег постоје основи сумње да је жртва трговине обавља интервју уз претходно упознавање странца са правима и обавезама утврђеним Законом, као и о могућности кориштења независне правне помоћи у свим фазама поступка, те о праву да ток поступка прати на језику који разумије, што се констатује записником.
- (2) Инспектор за странце организационе јединице Службе приликом обављања интервјуа утврђује чињенице из члана 6. овог правилника.
- (3) Организациона јединица Службе истовремено је обавезна доставити одговарајућу информацију надлежном тужилаштву уз осигурање повјерљивости извора информације.

Члан 9.

(Смјештај, поступак и надлежност за смјештај жртве трговине)

- (1) У циљу осигурања адекватног и безбједног смјештаја жртве трговине Министарство ће у складу са чланом 98. став (1) Закона основа Центар за смјештај жртава трговине људима (у даљем тексту: склониште) и у складу са чланом 98. став (6) Закона врши надзор над радом наведене специјализоване установе за прихватање странаца.
- (2) Министарство може потписати протокол о сарадњи са НВО-има о кориштењу капацитета НВО-а као склоништа за смјештај и збрињавање жртава трговине, којим се уређују међусобна права и обавезе уз поштовање одредби овог правилника.
- (3) Организациона јединица Службе, након обављеног интервјуа, а уз писану сагласност странца за којег постоје основи сумње да је жртва трговине и уз консултације са тужиоцем, странца упућује у склониште ради пружања помоћи и заштите, те ради спрјечавања његове даље експлоатације или злостављања.
- (4) Смјештај жртве трговине у склониште врши организациона јединица Службе уз писмени захтјев упућен Управи склоништа, а копију захтјева доставља Министарству. Уколико жртву трговине смјести организациона јединица Службе која није надлежна по мјесту локације склоништа, дужна је одмах о томе обавијестити организациону јединицу Службе гдје се налази склониште и доставити комплетну документацију, те је иста надлежна за даље поступање.
- (5) Уколико се доб странца не може утврдити са сигурношћу, а постоје разлози за вјеровање да се ради о дјетету, исти се третира као дијете све до потврђивања његове старосне доби. Према том лицу се предузимају све посебне прописане мјере у циљу заштите најбољег интереса дјетета, те се обавјештава мјесно надлежни општински орган управе за послове социјалне заштите у циљу осигурања привременог старатеља.
- (6) Управа склоништа без одлагања доставља надлежној организационој јединици Службе и Министарству информације о пријему упућеног лица.
- (7) Управа склоништа осигурава лицима из става (3) овог члана уживање свих права прописаних чланом 14. овог правилника.

Члан 10.

(Статус заштићеног лица)

- (1) Лице за које постоје основи сумње да је жртва трговине, смјештајем у склониште стиче статус заштићеног лица на период од 30 дана од датума пријема у склониште, што се сматра периодом опоравка и размишљања, да без утицаја починилаца кривичних дјела и на основу правих информација донесе одлуку, да ли ће сарађивати са надлежним органима ради истраге у откривању и процесуирању кривичног дјела трговине људима.
- (2) Према странцу за којег постоје основи сумње да је жртва трговине и који је у статусу заштићеног лица, неће се покретати и/или извршавати мјере протјеривања из БиХ.
- (3) Статус заштићеног лица не доводи у питање радње које проводе надлежни органи у примјени законских одредби, а посебно у поступку провођења истраге у

откривању и процесуирању кривичног дјела трговине људима.

- (4) Статус заштићеног лица може престати ако надлежни органи утврде да је жртва трговине, активно, добровољно и на властиту иницијативу обновила контакте с починиоцима кривичног дјела трговине људима или због разлога повезаних с јавним поретком или безбједности БиХ или ако се утврди да је статус заштићеног лица неоснован.
- (5) У случају престанка статуса заштићеног лица на странца се примјењују одредбе Закона о кретању и боравку странаца и азилу (у даљем тексту: Закон).

Члан 11.

(Подношење захтјева за привремени боравак и надлежност за рјешавање)

- (1) Странац - жртва трговине ако нема регулисан боравак на територији Босне и Херцеговине, у периоду у којем ужива статус заштићеног лица надлежној организационој јединици Службе подноси захтјев за одобрење привременог боравака из хуманитарних разлога, а за дијете жртву трговине захтјев подноси његов законски заступник.
- (2) Надлежна организациона јединица Службе подносиоцу захтјева из става (1) овог члана издаје потврду у складу са чланом 60. став (7) Закона.
- (3) Поступак за одобрење/продужење привременог боравака проводи и рјешење доноси надлежна организациона јединица Службе, цијенећи доказе, чињенице и околности изнесене у захтјеву за привремени боравак, оцјену органа пред којим се води поступак или препоруку другог надлежног органа или налаз специјалисте медицинске струке одговарајуће здравствене установе о потреби лијечења. Донесено рјешење се доставља и Министарству.

Члан 12.

(Одобрење/продужење привременог боравака из хуманитарних разлога)

- (1) Жртви трговине може се одобрити привремени боравак из хуманитарних разлога у складу са чланом 54. став (1) тачка а) а у вези са чланом 52. став (5) Закона по основу:
 - а) пружања помоћи у опоравку и повратку у земљу уобичајеног мјеста боравака или у земљу која га прихвата, или
 - б) сарадње са надлежним органима ради истраге у откривању и процесуирању кривичног дјела трговине људима.
- (2) Привремени боравак из хуманитарних разлога по основу пружања помоћи у опоравку и повратку из става (1) тачка а) овог члана, може бити одобрен уколико је у складу са чланом 55. Закона:
 - а) специјалиста медицинске струке одговарајуће здравствене установе издао препоруку о неопходности лијечења, или
 - б) орган/организација која води поступак повратка у земљу уобичајеног мјеста боравака или у земљу која је прихвата, издала препоруку о потребном времену за припрему реализације повратка.
- (3) Привремени боравак из хуманитарних разлога по основу сарадње са надлежним органима из става (1) тачка б) овог члана, може бити одобрен уколико је у складу са чланом 55. Закона:
 - а) надлежно тужилаштво издало препоруку о неопходности боравака жртве трговине на територији БиХ ради истраге у откривању и

- процесуирању кривичног дјела трговине људима, и
- b) жртва трговине дала писану изјаву о јасној намјери да сарађује са надлежним органима.
- (4) Привремени боравак из хуманитарних разлога из става (1) овог члана одобрава се на период до шест мјесеци и може се продужити под истим условима.
- (5) Странац - жртва трговине дужан је захтјев за продужење привременог боравка из хуманитарних разлога поднијети надлежној организационој јединици Службе најкасније 15 дана прије истека периода одобреног боравка.
- (6) Жртви трговине којој је одобрен/продужен привремени боравак из хуманитарних разлога, а која нема важећу путну исправу, надлежна организациона јединица Службе издаје потврду о идентитету у складу са чланом 54. став (7) Закона и чланом 89. ст. (4) и (5) Правилника о уласку и боравку странаца.
- (7) Жртви трговине може се захтјев за одобрење/продужење привременог боравка из хуманитарних разлога који је прописан чланом 54. став (1) тачка а) Закона одбити, уколико нису испуњени услови из члана 55. Закона и ст. (2) и (3) овог члана Правилника.
- (8) Захтјев за одобрење/продужење привременог боравка из хуманитарних разлога одбија се жртви трговине ако присуство странца у БиХ представља пријетњу јавном поретку или безбједности БиХ.

Члан 13.

(Отказ привременог боравка из хуманитарних разлога)

- (1) Привремени боравак из хуманитарних разлога одобрен по основу сарадње са надлежним органима ради истраге у откривању и процесуирању кривичног дјела трговине људима може се отказати у складу са чланом 68. став (1) тачка k) и m) Закона, и то у следећим случајевима:
- a) ако је лице којем је одобрен боравак активно, добровољно и на властиту иницијативу обновило контакте с лицима осумњиченим за почињење кривичних дјела трговине људима, а на основу информације достављене од полицијских органа, Граничне полиције, центара за социјални рад или управе склоништа и уз прибављену сагласност надлежног тужилаштва, или
- b) ако надлежни орган сматра да сарадња жртве није искрена или да изјава жртве није основана, а на основу препоруке надлежног тужилаштва, или
- c) ако жртва престане сарађивати, а на основу препоруке надлежног тужилаштва, или
- d) ако надлежни органи одлуче прекинути поступак, а на основу препоруке надлежног тужилаштва, или
- e) због разлога који се односи на заштиту јавног поретка или безбједности БиХ.
- (2) Поступак отказа привременог боравка из става (1) овог члана, проводи и рјешење доноси надлежна организациона јединица Службе, а донесено рјешење се доставља и Министарству.

III. ПОМОЋ ЖРТВАМА ТРГОВИНЕ

Члан 14.

(Права жртве трговине)

- (1) У циљу осигурања посебне заштите и помоћи жртви трговине у вези са прихватом, опоравком и повратком, жртви трговине која је смјештена у склониште се осигурава:

- адекватан и безбједан смјештај,
 - здравствена заштита,
 - информисање о њеном правном статусу и савјетовање у сегменту њезиних права и обавеза, на језику који жртва разумеје,
 - правну помоћ жртви у току кривичног и других поступака у којима жртва остварује своја права,
 - информације о начину приступа дипломатско-конзуларним представништвима земље поријекла или уобичајеног боравка жртве трговине,
 - информације о могућностима и поступку репатријације, и
 - различити видови тренинга и едукација у зависности од финансијских могућности.
- (2) Жртва трговине којој је одобрен привремени боравак из члана 12. став (1) тачка b) овог правилника, у периоду трајања одобрења привременог боравка, поред утврђених права из става (1) овог члана има право и на:
- a) приступ тржишту рада под условима који се примјењују према странцу, и
- b) приступ професионалној обуци и едукацији, за вријеме трајања одобрења привременог боравка.
- (3) Дијете које има одобрен привремени боравак као жртва трговине поред утврђених права из става (1) овог члана има и приступ образовању.
- (4) Надлежни органи, у обезбјеђењу права из овог члана, воде рачуна о доби, полу и специјалним потребама жртве, посебно обраћајући пажњу на специфичне потребе дјете, укључујући адекватан смјештај, образовање и бригу.
- (5) Помоћ жртви трговине из овог члана могу обезбјеђивати невладине организације које имају закључен протокол о сарадњи са Министарством.

Члан 15.

(Адекватан и безбједан смјештај)

- (1) Лице за које постоји основа сумње да се ради о жртви трговине, смјешта се у склониште ради пружања помоћи и заштите, те ради спречавања њене даље експлоатације или злостављања.
- (2) Лице смјештено у склониште за које се утврди да је жртва трговине уколико поднесе захтјев за међународну заштиту у Босни и Херцеговини, у складу са одлуком организационе јединице Министарства која проводи поступак међународне заштите, може остати у склоништу док се не донесе правоснажна одлука о поднесеном захтјеву за међународну заштиту у складу са чланом 116. став (1) тачка a), b), c) или коначна одлука у складу са чланом 116. став (1) тачка d) или e) Закона. На све информације о поступку по захтјеву за међународну заштиту примјењују се одредбе заштите података прописане чланом 115. Закона.
- (3) Управа склоништа омогућава надлежним органима предузимање законом прописаних радњи и у склоништу, а у вези гоњења и кажњавања организатора трговине људима на начин који неће угрозити права и заштиту жртве трговине или је додатно трауматизовати. Наведене радње могу се предузимати и уз присуство правног савјетника жртве трговине и/или лица које пружа психолошку подршку жртви.
- (4) Заштита објеката склоништа обезбјеђује се у складу са законским прописима.

- (5) Жртва трговине са одобреним привременим боравком може, уз потписану изјаву да на властиту одговорност напушта склониште, напуштати склониште уз поштовање кућног реда склоништа. Облик и садржај изјаве из овог става прописан је у виду Обрасца број 1. који је саставни дио овог правилника.
- (6) Жртва трговине са одобреним привременим боравком може, уз потписану изјаву да на властиту одговорност напушта смјештај у склоништу, напустити смјештај у склоништу уз предочење пријаве адресе боравишта. Облик и садржај изјаве из овог става прописан је у виду Обрасца број 2. који је саставни дио овог правилника.
- (7) Обрасце број 1. и 2. жртва трговине потписује у присуство правног савјетника и овлаштеног лица склоништа. Управа склоништа прописани образац без одлагања доставља надлежној организационој јединици Службе, која је дужна копију истих доставити надлежном тужилаштву и Министарству.

Члан 16.

(Здравствена заштита)

- (1) У току боравка у склоништу жртва трговине има право на здравствену заштиту.
- (2) Министарство може закључити уговоре са здравственим установама према мјесту локације склоништа у циљу осигурања здравствене заштите из става (1) овог члана.
- (3) Ако се смјештај и збрињавање жртве трговине врши путем партнерске НВО, жртви трговине се здравствена заштита осигурава у обиму утврђеном законом, на начин утврђен протоколом између Министарства и НВО-а.
- (4) У периоду одобреног привременог боравка у БиХ жртви трговине која у складу са чланом 15. став (6) овог правилника борави изван склоништа, здравствену заштиту може да оствари у склоништу НВО-а са којим Министарство има потписан протокол о сарадњи.

Члан 17.

(Информисање и правно савјетовање)

У склоништу жртва трговине има право на информисање и правно савјетовање о својим правима и обавезама, на језику који разумије.

Правно савјетовање се обезбеђује путем служби или организација за бесплатну правну помоћ са којима Министарство има потписан протокол о пружању бесплатне правне помоћи.

IV. РЕПАТРИЈАЦИЈА

Члан 18.

(Поступак репатријације)

- (1) Надлежна организациона јединица Службе припрема и покреће према Служби репатријацију жртве трговине у земљу уобичајеног боравка. Служба у сарадњи са Министарством и Министарством иностраних послова реализује поступак репатријације.
- (2) Поступак репатријације може се реализовати уз помоћ и сарадњу са Међународном организацијом за миграције (ИОМ) или НВО-ом, што се регулише протоколима о сарадњи са Министарством.
- (3) Реализатор репатријације жртве трговине је одговоран да повратак буде добровољан, безбједан и достојанствен. Извјештај о реализованој репатријацији доставља се Министарству.

- (4) Детаљне процедуре добровољног повратка жртве трговине, прописује инструкцијом министар безбједности.

V. ЗАШТИТА ДЈЕЦЕ

Члан 19.

(Посебна заштита дјецe)

- (1) Сва дјеца у смислу дефиниције из овог правилника имају право на специјални третман и заштиту.
- (2) Дијете које није држављанин Босне и Херцеговине ужива иста права на бригу и заштиту као и дјеца која су држављани Босне и Херцеговине.
- (3) У току провођења поступка смјештаја дјетета у склониште надлежна организациона јединица Службе обавјештава орган управе надлежан за послове социјалне заштите, у мјесту гдје се склониште налази о потреби постављања привременог старатеља који је у обавези да заступа интересе дјетета у поступку до налажења трајног рјешења.
- (4) Надлежни органи су дужни информисати именованог старатеља о свим питањима од интереса за дијете жртву трговине који ће бити позван да заступа интерес дјетета у свим фазама поступка.
- (5) Све активности надлежних органа морају бити предузете у најбољем интересу дјетета што подразумијева да свака активност мора бити предузета уз највећу бригу и заштиту која је пријекно потребна за добробит дјетета, узимајући у обзир права и обавезе његових родитеља, старатеља или других појединаца који су правно одговорни за дијете, као и мишљење дјетета које се цијени према узрасту и доби дјетета.
- (6) Сви поступци којима се разматрају права и интереси дјетета жртве трговине морају се предузимати са највећим степеном хитности и ефикасности. Све мјере морају бити предузете у циљу заштите приватности и идентитета дјетета жртве трговине. Идентитет и подаци који омогућавају идентификацију дјетета жртве трговине неће бити јавно објављени путем медија или на било који други начин, осим у изузетним случајевима у циљу лакшег проналаaska чланова породице или да се на други начин обезбиди најбољи интерес дјетета.
- (7) Ако се не може са сигурношћу одредити доб жртве трговине, а постоје разлози који наводе да је жртва трговине дијете, са таквим лицем поступа се са претпоставком да је жртва - дијете.

Члан 20.

(Смјештај дјецe у склониште)

- (1) Уважавајући најбољи интерес дјетета, организациона јединица Службе уз сагласност старатеља је дужна без одлагања смјестити у склониште дијете - странца без пратње родитеља или старатеља, ако постоји оправдана сумња да се ради о жртви трговине.
- (2) Дјеца се смјештају, ако је могуће, у посебна одјељења склоништа намијењена дјеци и одвојено од одраслих лица смјешетених у склониште и уколико то није у супротности са најбољим интересом дјетета.
- (3) Дијете смјештено у склониште ужива сва права која уживају жртве трговине, као и посебна права која му припадају као дјетету, а у складу са законима Босне и Херцеговине и међународном Конвенцијом о правима дјетета.
- (4) Дијете остаје у склоништу све док се не заврши поступак провјере података и успостављања контакта са надлежним органом земље поријекла односно

родитељем или овлашћеним старатељем, те док се у складу са законом и овим правилником не осигура безбједан повратак дјетета.

Члан 21.

(Повратак дјетета)

- (1) Дијете жртва трговине које није држављанин Босне и Херцеговине има право на повратак у земљу поријекла или уобичајеног боравка.
- (2) Реализатор повратка дужан је да обезбиједи процедуру повратка која осигурава да дијете буде примљено у земљу поријекла или уобичајеног боравка од стране члана надлежног органа који се бави заштитом дјецe, и/или дјететовог родитеља или законитог старатеља.
- (3) Старатељ, уз помоћ Службе и других надлежних државних органа започиње процес прибављања документације и информација из земље дјететовог поријекла или уобичајеног мјеста боравка како би се извршила процјена ризика и безбједности, након чега се доноси одлука о томе да ли поново спојити дијете са његовом породицом и/или га вратити у земљу поријекла или уобичајеног боравка, цијенећи најбољи интерес дјетета.
- (4) Дијете жртва трговине неће бити враћено у земљу поријекла или уобичајеног боравка ако постоји оправдана сумња, а након процјене ризика и безбједности, да постоје разлози да повратак дјетета угрожава његову безбједност или безбједност чланова његове породице.
- (5) Поступак повратка - репатријације може се реализовати уз помоћ и сарадњу са Међународном организацијом за миграције (ИОМ) или НВО-ом, што се регулише протоколима о сарадњи са Министарством.
- (6) Реализатор репатријације дјетета жртве трговине је одговоран да повратак буде у најбољем интересу дјетета, безбједан и достојанствен. Извјештај о реализованој репатријацији доставља се Министарству.

- (7) Детаљне процедуре добровољног повратка дјетета жртве трговине, прописује инструкцијом министар безбједности.

VI. ТРОШКОВИ СМЈЕШТАЈА, ОПОРАВКА И РЕПАТРИЈАЦИЈЕ

Члан 22.

(Трошкови смјештаја, опоравка и репатријације жртве трговине)

Трошкови смјештаја, опоравка и репатријације се обезбјеђују у буџету институција Босне и Херцеговине, буџетима надлежних ентитетских министарстава и буџету Брчко Дистрикта Босне и Херцеговине, а могу се обезбјеђивати и из других извора као што су донације, пројекти, програми владиних и невладиних домаћих и иностраних организација који се усаглашавају са Министарством.

VII. ПРЕЛАЗНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 23.

(Заштита права)

Ниједна одредба из овог правилника не утиче на права, обавезе и одговорности органа власти Босне и Херцеговине које проистичу из домаћег законодавства, међународног хуманитарног права и људских права, а посебно, гдје је то релевантно, Конвенције о статусу избјеглица из 1951. године и њеног Протокола из 1967. године, те начела *non-refoulement* у њима садржаног.

Члан 24.

(Престанак важења прописа)

Даном ступања на снагу овог правилника престаје да важи Правилник о заштити странаца жртава трговине људима ("Службени гласник БиХ", број 90/08).

Члан 25.

(Ступање на снагу Правилника)

Овај правилник ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у "Службеном гласнику БиХ".

Број 01-02-2-1717-21/12

06. јуна 2013. године

Сарајево

Министар

Фахрудин Радончић, с. р.

Образак 1/ Образац 1/ Form 1

Podaci o davaocu/ davatelju izjave/ Подаци о даваоцу изјаве/ Information on the applicant:

	Prezime (ime roditelja) Име
1.	Презиме (име родитеља) Име Surname (name of parents) Name
	Dan, mjesec, godina, mjesto i država rođenja
2.	Дан, мјесец, година, мјесто и држава рођења Day, month, year, place and state of birth
	Državljanstvo
3.	Држављанство Nationality
	Naziv skloništa i datum prijema u sklonište
4.	Назив склоништа и датум пријема у склониште Name of the shelter and the date of admission to the shelter
	Putna isprava/ Potvrda o identitetu (vrsta, broj, datum i mjesto izdavanja, organ/ tijelo izdavanja)
5.	Путна исправа/ Потврда о идентитету (врста, број, датум и мјесто издавања, орган издавања) Passport/ Identity certificate (type, number, date and place of issuance, issuing authority/ body)
	Odobreni privremeni boravak u BiH (broj i datum rješenja SPS-a)
6.	Одобрени привремени боравак у БиХ (број и датум рјешења СПС-а) Granted temporary stay in BiH (number and date of the SFA Decision)
	Datum početka napuštanja skloništa
7.	Датум почетка напуштања склоништа The initial date of leaving the shelter

IZJAVA/ ИЗЈАВА/ DECLARATION

Izjavljujem da svojevolumno i na vlastitu odgovornost napuštam sklonište (ulazim i izlazim iz skloništa) uz poštovanje kućnog reda skloništa, kao i da sam od правног савјетника информисан-а/ информиран-а о последицама напуштања склоништа. Обавезујем/ обвезујем се да ћу током/ током свог боравака изван склоништа поштовати у потпуности принцип повјерљивости адресе и локације склоништа, као и идентитета осталих корисника склоништа.

Изјављујем да својевољно и на властиту одговорност напуштам склониште (улазим и излазим из склоништа) уз поштовање кућног реда склоништа, као и да сам од правног савјетника информисан-а о последицама напуштања склоништа. Обавезујем се да ћу током свог боравака изван склоништа поштовати у потпуности принцип повјерљивости адресе и локације склоништа, као и идентитета осталих корисника склоништа.

I declare hereby that I will voluntarily and at my own responsibility depart from the shelter (enter and exit from the shelter) in accordance with the house rules of the shelter, and that I have been provided with the information on the consequences of abandoning the shelter by the legal advisor. I am aware of the obligation to follow the principle of confidentiality of the address and location of the shelter as well as the identity of other beneficiaries in the shelter.

OBAVEZNO/ OBVEZNO PROČITATI/ ОБАВЕЗНО ПРОЧИТАТИ/ COMPULSORY TO READ

Poznato mi je i saglasan-a/ suglasan-a sam da se моји лични/ особни подаци, наведени у овој изјави, просљеђују надлежним органима/ тјелима у БиХ, провјеравају, обрађују и чувају у бази података, те да овим подацима појединачно имају приступ надлежни-а органи/ тјела у БиХ у сврху регулисања мојих статусних питања у БиХ. Изјављујем у најбољем увјерењу и савјесно, да су подаци које сам навео/ ла у изјави тачни/ точни и потпуни.

Познато ми је и сагласан-а сам да се моји лични подаци, наведени у овој изјави, просљеђују надлежним органима у БиХ, провјеравају, обрађују и чувају у бази података, те да овим подацима појединачно имају приступ надлежни органи у БиХ у сврху регулисања мојих статусних питања у БиХ. Изјављујем у најбољем увјерењу и савјесно, да су подаци које сам навео/ ла у изјави тачни и потпуни.

I am aware and I grant permission that my personal information, as stated in this declaration form, are submitted to the relevant authorities/ bodies in BiH, checked, processed and stored in the database, and that competent authorities/ bodies in BiH have access to the data for the purpose of regulating my status in BiH. I declare that the information I have given in the declaration form are accurate and complete to the best of my knowledge and belief.

Izjava data u prisustvu/ Изјава дата у присуству/ Declaration made in the presence of:

Potpis правног савјетника/ Потпис правног савјетника/ Signature of the legal advisor

Potpis podnosioca izjave/ Потпис подносиоца изјаве/ Signature of the applicant

Potpis ovlaštene osobe skloništa/ Потпис овлаштеног лица склоништа/ Signature of the authorized officer in the shelter

Datum/ Датум/ Date:.....20.....godine/ године/ year

Образак 2/ Образац 2/ Form 2

Подаци о даваоцу/ davatelju изјаве/ Подаци о даваоцу изјаве/ Information on the applicant:

1.	Prezime (ime roditelja) Име Презиме (име родитеља) Име Surname (name of parents) Name
2.	Dan, mjesec, godina, mjesto i država rođenja Дан, мјесец, година, мјесто и држава рођења Day, month, year, place and state of birth
3.	Državljanstvo Држављанство Nationality
4.	Naziv skloništa i datum prijema u sklonište Назив склоништа и датум пријема у склониште Name of the shelter and the date of admission to the shelter
5.	Putna isprava/ Potvrda o identitetu (vrsta, broj, datum i mjesto izdavanja, organ/ tijelo izdavanja) Путна исправа/ Потврда о идентитету (врста, број, датум и мјесто издавања, орган издавања) Passport/ Identity certificate (type, number, date and place of issuance, issuing authority/ body)
6.	Odobreni privremeni boravak u BiH (broj i datum rješenja SPS-a) Одобрени привремени боравак у БиХ (број и датум рјешења СПС-а) Granted temporary stay in BiH (number and date of the SFA Decision)
7.	Datum napuštanja skloništa Датум напуштања склоништа The date of leaving the shelter
8.	Mjesto i adresa boravišta stranca u BiH Мјесто и адреса боравишта странца у БиХ Place and address of the alien's residence in BiH

IZJAVA/ ИЗЈАВА/ DECLARATION

Изјављујем да својеволјно, на властиту одговорност и уз потпуно лично/ особно финансирање/ финансирање напуштам смјештај у склоништу уз предочење пријаве адресе боравишта, као и да сам од правног савјетника информисан-а/ информиран-а о последицама напуштања смјештаја у склоништу. Обавезујем/ обавезујем се да ћу током/ током свог боравака изван склоништа поштовати у потпуности принцип повјерљивости адресе и локације склоништа, као и идентитета осталих корисника склоништа.

Изјављујем да својеволјно, на властиту одговорност и уз потпуно лично финансирање напуштам смјештај у склоништу уз предочење пријаве адресе боравишта, као и да сам од правног савјетника информисан-а о последицама напуштања смјештаја у склоништу. Обавезујем се да ћу током свог боравака изван склоништа поштовати у потпуности принцип повјерљивости адресе и локације склоништа, као и идентитета осталих корисника склоништа.

I declare hereby that I will voluntarily and at my own responsibility with a complete personal financing depart from the shelter. Also I will provide the residence address and hereby confirm to have been provided with the information on the consequences of abandoning the shelter by the legal advisor. I am aware of the obligation to follow the principle of confidentiality of the address and location of the shelter, as well as the identity of other beneficiaries in the shelter.

OBAVEZNO/ OBEZVNO PROČITATI/ OBAVEZNO PROČITATI/ COMPULSORY TO READ

Poznato mi je i saglasan-a/ suglasan-a sam da se moji lični/ osobni podaci, navedeni u ovoj izjavi, prosljeđuju nadležnim organima/ tijelima u BiH, provjeravaju, obrađuju i čuvaju u bazi podataka, te da ovim podacima pojedinačno imaju pristup nadležni-a organi/ tijela u BiH u svrhu regulisanja mojih statusnih pitanja u BiH. Izjavljujem u najboljem uvjerenju i savjesno, da su podaci koje sam naveo/ la u izjavi tačni/ točni i potpuni.

Познато ми је и сагласан-а сам да се моји лични подаци, наведени у овој изјави, просљеђују надлежним органима у БиХ, провјеравају, обрађују и чувају у бази података, те да овим подацима појединачно имају приступ надлежни органи у БиХ у сврху регулисања мојих статусних питања у БиХ. Изјављујем у најбољем увјерењу и савјесно, да су подаци које сам навео/ ла у изјави тачни и потпуни.

I am aware and I grant permission that my personal information, as stated in this declaration form, are submitted to the relevant authorities / bodies in BiH, checked, processed and stored in the database, and that competent authorities/ bodies in BiH have access to the data for the purpose of regulating my status in BiH. I declare that the information I have given in the declaration form are accurate and complete to the best of my knowledge and belief.

Izjava data u prisustvu/ Изјава дата у присуству/ Declaration made in the presence of:

Potpis правног савјетника/ Потпис правног савјетника/ Signature of the legal advisor

Potpis podnositelja-ice изјаве/ Потпис подносиоца изјаве/ Signature of the applicant

Potpis овлаштене особе склоништа/ Потпис овлаштеног лица склоништа/ Signature of the authorized officer in the shelter

Datum/ Датум/ Date:20.... godine/ године/ year

Na osnovu člana 160. stav (2) tačka a) u vezi sa članom 56. stav (2) Zakona o kretanju i boravku stranaca i azilu ("Službeni glasnik BiH", br. 36/08 i 87/12), člana 4. i 14. stav (1) alineja 8) Zakona o ministarstvima i drugim organima uprave Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", br. 5/03, 42/03, 26/04, 42/04, 45/06, 88/07, 35/09, 59/09, 103/09, 87/12 i 6/13) i člana 16. Zakona o upravi Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", br. 32/02 i 102/09), Ministarstvo sigurnosti donijelo je

PRAVILNIK O ZAŠTITI STRANACA ŽRTAVA TRGOVINE LJUDIMA

I. OPĆE ODREDBE

Član 1.

(Predmet Pravilnika)

Ovim pravilnikom utvrđuju se pravila i standardi u postupanju kao i druga pitanja u vezi sa prihvatom, oporavkom i povratkom stranca žrtve trgovine ljudima (u daljem tekstu: žrtva trgovine).

Član 2.

(Upotreba termina)

U smislu ovog pravilnika:

- (a) "Trgovina ljudima" znači regrutovanje, transport, transfer, skrivanje/pružanje utočišta ili prihvata osoba, putem prijetnje ili upotrebom sile ili drugih oblika prinude, otmice, prevare, obmanjivanja, zloupotrebe vlasti ili stanja ugroženosti, davanje ili primanje novca ili beneficija za dobijanje pristanka osobe koja ima kontrolu nad nekom drugom osobom, u svrhu eksploatacije. Eksploatacija uključuje, i u najmanjoj mjeri, iskorištavanje prostitucije drugih osoba ili druge oblike seksualnog iskorištavanja, prisilni rad ili usluge, ropstvo ili praksu sličnu ropstvu, pokornost ili uzimanje organa.
- (b) Pristanak žrtve trgovine na namjeravanu eksploataciju izloženu u tački a) ovog člana biće nevažan kada je upotrijebljeno bilo koje sredstvo izloženo u tački a).
- (c) Regrutovanje, transport, transfer, skrivanje ili prihvata djeteta radi eksploatacije smatraće se "trgovinom ljudima" čak i kada ne uključuje nijedno sredstvo predviđeno tačkom a) ovog člana.
- (d) "Dijete" je svaka osoba mlađa od osamnaest godina.
- (e) "Žrtva" je svaka fizička osoba koja je postala predmetom trgovine ljudima u smislu definicije iz tačke a) ovog člana.
- (f) "Specijalni tretman djeteta" podrazumijeva osiguranje smještaja na sigurno mjesto, poštovanje mišljenja djeteta, pravo na povjerljivost i diskreciju, pravo na informaciju, efikasno vođenje postupka odnosno procjenu pojedinačnog slučaja, pronalaženje i primjenu trajnog rješenja, uz poštovanje najboljeg interesa djeteta.
- (g) Organi u postupanju su: organizacione jedinice Ministarstva sigurnosti Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Ministarstvo), Služba za poslove sa strancima (u daljem tekstu: Služba), Granična policija Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Granična policija), tužilaštva, policijski organi u BiH, inspekcijски organi i nadležni organi socijalne zaštite.

Član 3.

(Zaštita privatnosti i identiteta žrtve trgovine)

- (1) U cilju osiguranja zaštite privatnosti i identiteta žrtve trgovine, u svim postupcima obavezna je primjena zakona i drugih propisa o zaštiti ličnih podataka.
- (2) U cilju zaštite identiteta žrtve trgovine Ministarstvo uspostavlja evidenciju o strancima žrtvama trgovine kojima je odobren boravak u BiH, usaglašenu sa zakonima i drugim propisima o zaštiti ličnih podataka, te omogućava pristup podacima osobama ovlaštenim za korištenje tih podataka.
- (3) Vrste podataka, procedure unosa, obrade, pristupa, kontrole, korištenja, čuvanja i brisanja podataka o strancima žrtvama trgovine iz stava (2) ovog člana, kao i druge odredbe bitne za funkcionisanje "Evidencije o strancima žrtvama trgovine ljudima" propisuje instrukcijom ministar sigurnosti.

Član 4.

(Zaštita žrtve trgovine)

Organi u postupanju neće pokretati postupke protiv žrtve trgovine zbog nezakonitog ulaska ili boravka u zemlji ako su ove radnje izvršene u direktnoj vezi sa trgovinom ljudima.

Član 5.

(Zabrana diskriminacije)

Prema žrtvi trgovine ne smije se ispoljavati diskriminacija po bilo kojim osnovama, uključujući spol, rasu, boju kože, jezik, obrazovanje, vjeroispovijest, politička i druga stajališta, nacionalno i socijalno porijeklo, pripadnost nacionalnoj manjini, imovinski status, dob, psihičku ili fizičku invalidnost, status koji se stiče rođenjem ili neki drugi status.

II. PRIHVAT I SMJEŠTAJ ŽRTAVA TRGOVINE

Član 6.

(Identifikacija i prihvata žrtve trgovine)

- (1) Organi u postupanju su dužni da sa strancem za koje postoje osnovi sumnje da se radi o žrtvi trgovine postupaju kao sa žrtvom trgovine sve dok postoje navedeni osnovi sumnje.
- (2) U postupku identifikacije žrtve trgovine nadležni organi su dužni da cijene sljedeće pokazatelje:
 - samoidentifikaciju,
 - mjesto i uslove gdje je stranac potencijalna žrtva trgovine pronađena,
 - ograničenje lične slobode,
 - psiho-fizičko stanje osobe,
 - dob osobe, posebno ako su osobe u dobi do 18 godina,
 - način i svrhu ulaska u Bosnu i Hercegovinu,
 - status, kretanje i boravak osobe u Bosni i Hercegovini,
 - posjedovanje putne isprave,
 - posjedovanje finansijskih sredstava i
 - druge okolnosti relevantne za pravilnu identifikaciju.

Član 7.

(Obaveza organa u postupanju)

Organi u postupanju u slučaju postojanja osnovna sumnje da se radi o žrtvi trgovine - strancu dužni su bez odlaganja pismeno obavijestiti organizacionu jedinicu Službe, a u cilju osiguranja prihvata i smještaja.

Član 8.

(Obavljanje intervjua)

- (1) Inspektor za strance organizacione jedinice Službe u mjestu gdje je zatečen stranac za kojeg postoje osnovi sumnje da je žrtva trgovine obavlja intervju uz prethodno upoznavanje stranca sa pravima i obavezama utvrđenim

Zakonom, kao i o mogućnosti korištenja nezavisne pravne pomoći u svim fazama postupka, te o pravu da tok postupka prati na jeziku koji razumije, što se konstatuje zapisnikom.

- (2) Inspektor za strance organizacione jedinice Službe prilikom obavljanja intervjua utvrđuje činjenice iz člana 6. ovog pravilnika.
- (3) Organizaciona jedinica Službe istovremeno je obavezna dostaviti odgovarajuću informaciju nadležnom tužilaštvu uz osiguranje povjerljivosti izvora informacije.

Član 9.

(Smještaj, postupak i nadležnost za smještaj žrtve trgovine)

- (1) U cilju osiguranja adekvatnog i sigurnog smještaja žrtve trgovine Ministarstvo u skladu sa članom 98. stav (1) Zakona osniva Centar za smještaj žrtava trgovine ljudima (u daljem tekstu: sklonište) i u skladu sa članom 98. stav (6) Zakona vrši nadzor nad radom navedene specijalizovane ustanove za prihvatanje stranaca.
- (2) Ministarstvo može potpisati protokol o saradnji sa NVO-ima o korištenju kapaciteta NVO-a kao skloništa za smještaj i zbrinjavanje žrtava trgovine, kojim se uređuju međusobna prava i obaveze uz poštivanje odredbi ovog pravilnika.
- (3) Organizaciona jedinica Službe, nakon obavljenog intervjua, a uz pisanu saglasnost stranca za kojeg postoje osnovi sumnje da je žrtva trgovine i uz konsultacije sa tužiocem, stranca upućuje u sklonište radi pružanja pomoći i zaštite, te radi sprječavanja njegove dalje eksploatacije ili zlostavljanja.
- (4) Smještaj žrtve trgovine u sklonište vrši organizaciona jedinica Službe uz pismeni zahtjev upućen Upravi skloništa, a kopiju zahtjeva dostavlja Ministarstvu. Ukoliko žrtvu trgovine smjesti organizaciona jedinica Službe koja nije nadležna po mjestu lokacije skloništa, dužna je odmah o tome obavijestiti organizacionu jedinicu Službe gdje se nalazi sklonište i dostaviti kompletnu dokumentaciju, te je ista nadležna za dalje postupanje.
- (5) Ukoliko se dob stranca ne može utvrditi sa sigurnošću, a postoje razlozi za vjerovanje da se radi o djetetu, isti se tretira kao dijete sve do potvrđivanja njegove starosne dobi. Prema toj osobi se poduzimaju sve posebne propisane mjere u cilju zaštite najboljeg interesa djeteta, te se obavještava mjesno nadležni općinski organ uprave za poslove socijalne zaštite u cilju osiguranja privremenog staratelja.
- (6) Uprava skloništa bez odlaganja dostavlja nadležnoj organizacionoj jedinici Službe i Ministarstvu informacije o prijemu upućene osobe.
- (7) Uprava skloništa osigurava osobama iz stava (3) ovog člana uživanje svih prava propisanih članom 14. ovog Pravilnika.

Član 10.

(Status zaštićene osobe)

- (1) Osoba za koju postoje osnovi sumnje da je žrtva trgovine, smještajem u sklonište stiče status zaštićene osobe na period od 30 dana od datuma prijema u sklonište, što se smatra periodom oporavka i razmišljanja, da bez uticaja počinitelaca krivičnih djela i na osnovu pravih informacija donese odluku, da li će saradivati sa nadležnim organima radi istrage u otkrivanju i procesuiranju krivičnog djela trgovine ljudima.
- (2) Prema strancu za kojeg postoje osnovi sumnje da je žrtva trgovine i koji je u statusu zaštićene osobe, neće se pokretati i/ili izvršavati mjere protjerivanja iz BiH.

- (3) Status zaštićene osobe ne dovodi u pitanje radnje koje provode nadležni organi u primjeni zakonskih odredbi, a posebno u postupku provođenja istrage u otkrivanju i procesuiranju krivičnog djela trgovine ljudima.
- (4) Status zaštićene osobe može prestati ako nadležni organi utvrde da je žrtva trgovine, aktivno, dobrovoljno i na vlastitu inicijativu obnovila kontakte s počiniocima krivičnog djela trgovine ljudima ili zbog razloga povezanih s javnim poretkom ili sigurnosti BiH ili ako se utvrdi da je status zaštićene osobe neosnovan.
- (5) U slučaju prestanka statusa zaštićene osobe na stranca se primjenjuju odredbe Zakona o kretanju i boravku stranaca i azilu (u daljem tekstu: Zakon).

Član 11.

(Podnošenje zahtjeva za privremeni boravak i nadležnost za rješavanje)

- (1) Stranac - žrtva trgovine ako nema regulisan boravak na teritoriji Bosne i Hercegovine, u periodu u kojem uživa status zaštićene osobe nadležnoj organizacionoj jedinici Službe podnosi zahtjev za odobrenje privremenog boravka iz humanitarnih razloga, a za dijete žrtvu trgovine zahtjev podnosi njegov zakonski zastupnik.
- (2) Nadležna organizaciona jedinica Službe podnosiocu zahtjeva iz stava (1) ovog člana izdaje potvrdu u skladu sa članom 60. stav (7) Zakona.
- (3) Postupak za odobrenje/produženje privremenog boravka provodi i rješenje donosi nadležna organizaciona jedinica Službe, cijeneći dokaze, činjenice i okolnosti iznesene u zahtjevu za privremeni boravak, ocjenu organa pred kojim se vodi postupak ili preporuku drugog nadležnog organa ili nalaz specijaliste medicinske struke odgovarajuće zdravstvene ustanove o potrebi liječenja. Doneseno rješenje se dostavlja i Ministarstvu.

Član 12.

(Odobrenje/produženje privremenog boravka iz humanitarnih razloga)

- (1) Žrtvi trgovine može se odobriti privremeni boravak iz humanitarnih razloga u skladu sa članom 54. stav (1) tačka a) a u vezi sa članom 52. stav (5) Zakona po osnovu:
 - a) pružanja pomoći u oporavku i povratku u zemlju uobičajenog mjesta boravka ili u zemlju koja ga prihvata, ili
 - b) saradnje sa nadležnim organima radi istrage u otkrivanju i procesuiranju krivičnog djela trgovine ljudima.
- (2) Privremeni boravak iz humanitarnih razloga po osnovu pružanja pomoći u oporavku i povratku iz stava (1) tačka a) ovog člana, može biti odobren ukoliko je u skladu sa članom 55. Zakona:
 - a) specijalista medicinske struke odgovarajuće zdravstvene ustanove izdao preporuku o neophodnosti liječenja, ili
 - b) organ/organizacija koja vodi postupak povratka u zemlju uobičajenog mjesta boravka ili u zemlju koja je prihvata, izdala preporuku o potrebnom vremenu za pripremu realizacije povratka.
- (3) Privremeni boravak iz humanitarnih razloga po osnovu saradnje sa nadležnim organima iz stava (1) tačka b) ovog člana, može biti odobren ukoliko je u skladu sa članom 55. Zakona:
 - a) nadležno tužilaštvo izdalo preporuku o neophodnosti boravka žrtve trgovine na teritoriji BiH radi istrage u otkrivanju i procesuiranju krivičnog djela trgovine ljudima, i

- b) žrtva trgovine dala pisanu izjavu o jasnoj namjeri da saraduje sa nadležnim organima.
- (4) Privremeni boravak iz humanitarnih razloga iz stava (1) ovog člana odobrava se na period do šest mjeseci i može se produžiti pod istim uslovima.
- (5) Stranac - žrtva trgovine dužan je zahtjev za produženje privremenog boravka iz humanitarnih razloga podnijeti nadležnoj organizacionoj jedinici Službe najkasnije 15 dana prije isteka perioda odobrenog boravka.
- (6) Žrtvi trgovine kojoj je odobren/produžen privremeni boravak iz humanitarnih razloga, a koja nema važeću putnu ispravu, nadležna organizaciona jedinica Službe izdaje potvrdu o identitetu u skladu sa članom 54. stav (7) Zakona i članom 89. st. (4) i (5) Pravilnika o ulasku i boravku stranaca.
- (7) Žrtvi trgovine može se zahtjev za odobrenje/produženje privremenog boravka iz humanitarnih razloga koji je propisan članom 54. stav (1) tačka a) Zakona odbiti, ukoliko nisu ispunjeni uslovi iz člana 55. Zakona i st. (2) i (3) ovog člana Pravilnika.
- (8) Zahtjev za odobrenje/produženje privremenog boravka iz humanitarnih razloga odbija se žrtvi trgovine ako prisustvo stranca u BiH predstavlja prijetnju javnom poretku ili sigurnosti BiH.

Član 13.

(Otkaz privremenog boravka iz humanitarnih razloga)

- (1) Privremeni boravak iz humanitarnih razloga odobren po osnovu saradnje sa nadležnim organima radi istrage u otkrivanju i procesuiranju krivičnog djela trgovine ljudima može se otkazati u skladu sa članom 68. stav (1) tačka k) i m) Zakona, i to u sljedećim slučajevima:
- a) ako je osoba kojoj je odobren boravak aktivno, dobrovoljno i na vlastitu inicijativu obnovila kontakte s osobama osumnjičenim za počinjenje krivičnih djela trgovine ljudima, a na osnovu informacije dostavljene od policijskih organa, Granične policije, centara za socijalni rad ili uprave skloništa i uz pribavljenu saglasnost nadležnog tužilaštva, ili
- b) ako nadležni organ smatra da saradnja žrtve nije iskrena ili da izjava žrtve nije utemeljena, a na osnovu preporuke nadležnog tužilaštva, ili
- c) ako žrtva prestane saradivati, a na osnovu preporuke nadležnog tužilaštva, ili
- d) ako nadležni organi odluče prekinuti postupak, a na osnovu preporuke nadležnog tužilaštva, ili
- e) zbog razloga koji se odnosi na zaštitu javnog poretka ili sigurnosti BiH.
- (2) Postupak otkaza privremenog boravka iz stava (1) ovog člana, provodi i rješenje donosi nadležna organizaciona jedinica Službe, a doneseno rješenje se dostavlja i Ministarstvu.

III. POMOĆ ŽRTVAMA TRGOVINE

Član 14.

(Prava žrtve trgovine)

- (1) U cilju osiguranja posebne zaštite i pomoći žrtvi trgovine u vezi sa prihvatom, oporavkom i povratkom, žrtvi trgovine koja je smještena u sklonište se osigurava:
- adekvatan i siguran smještaj,
 - zdravstvena zaštita,
 - informisanje o njenom pravnom statusu i savjetovanje u segmentu njezinih prava i obaveza, na jeziku koji žrtva razumije,
 - pravnu pomoć žrtvi u toku krivičnog i drugih postupaka u kojima žrtva ostvaruje svoja prava,

- informacije o načinu pristupa diplomatsko-konzularnim predstavništvima zemlje porijekla ili uobičajenog boravka žrtve trgovine,
 - informacije o mogućnostima i postupku repatrijacije, i
 - različiti vidovi treninga i edukacija u zavisnosti od finansijskih mogućnosti.
- (2) Žrtva trgovine kojoj je odobren privremeni boravak iz člana 12. stav (1) tačka b) ovog pravilnika, u periodu trajanja odobrenja privremenog boravka, pored utvrđenih prava iz stava (1) ovog člana ima pravo i na:
- a) pristup tržištu rada pod uslovima koji se primjenjuju prema strancu, i
- b) pristup profesionalnoj obuci i edukaciji, za vrijeme trajanja odobrenja privremenog boravka.
- (3) Dijete koje ima odobren privremeni boravak kao žrtva trgovine pored utvrđenih prava iz stava (1) ovog člana ima i pristup obrazovanju.
- (4) Nadležni organi, u osiguranju prava iz ovog člana, vode računa o dobi, spolu i specijalnim potrebama žrtve, posebno obraćajući pažnju na specifične potrebe djece, uključujući adekvatan smještaj, obrazovanje i brigu.
- (5) Pomoć žrtvi trgovine iz ovog člana mogu osiguravati nevladine organizacije koje imaju zaključen protokol o saradnji sa Ministarstvom.

Član 15.

(Adekvatan i siguran smještaj)

- (1) Osoba za koju postoji osnova sumnje da se radi o žrtvi trgovine, smješta se u sklonište radi pružanja pomoći i zaštite, te radi sprječavanja njene dalje eksploatacije ili zlostavljanja.
- (2) Osoba smještena u sklonište za koju se utvrdi da je žrtva trgovine ukoliko podnese zahtjev za međunarodnu zaštitu u Bosni i Hercegovini, u skladu sa odlukom organizacione jedinice Ministarstva koja provodi postupak međunarodne zaštite, može ostati u skloništu dok se ne donese pravosnažna odluka o podnesenom zahtjevu za međunarodnu zaštitu u skladu sa članom 116. stav (1) tačka a), b), c) ili konačna odluka u skladu sa članom 116. stav (1) tačka d) ili e) Zakona. Na sve informacije o postupku po zahtjevu za međunarodnu zaštitu primjenjuju se odredbe zaštite podataka propisane članom 115. Zakona.
- (3) Uprava skloništa omogućava nadležnim organima preduzimanje zakonom propisanih radnji u skloništu, a u vezi gonjenja i kažnjavanja organizatora trgovine ljudima na način koji neće ugroziti prava i zaštitu žrtve trgovine ili je dodatno traumatizovati. Navedene radnje mogu se preduzimati i uz prisustvo pravnog savjetnika žrtve trgovine i/ili osobe koja pruža psihološku podršku žrtvi.
- (4) Zaštita objekata skloništa osigurava se shodno zakonskim propisima.
- (5) Žrtva trgovine sa odobrenim privremenim boravkom može, uz potpisanu izjavu da na vlastitu odgovornost napušta sklonište, napuštati sklonište uz poštivanje kućnog reda skloništa. Oblik i sadržaj izjave iz ovog stava propisan je u vidu Obrasca broj 1. koji je sastavni dio ovog pravilnika.
- (6) Žrtva trgovine sa odobrenim privremenim boravkom može, uz potpisanu izjavu da na vlastitu odgovornost napušta smještaj u skloništu, napustiti smještaj u skloništu uz predočenje prijave adrese boravišta. Oblik i sadržaj izjave iz ovog stava propisan je u vidu Obrasca broj 2. koji je sastavni dio ovog pravilnika.
- (7) Obrasce broj 1. i 2. žrtva trgovine potpisuje uz prisustvo pravnog savjetnika i ovlaštene osobe skloništa. Uprava

skloništa propisani obrazac bez odlaganja dostavlja nadležnoj organizacionoj jedinici Službe, koja je dužna kopiju istih dostaviti nadležnom tužilaštvu i Ministarstvu.

Član 16.

(Zdravstvena zaštita)

- (1) U toku boravka u skloništu žrtva trgovine ima pravo na zdravstvenu zaštitu.
- (2) Ministarstvo može zaključiti ugovore sa zdravstvenim ustanovama prema mjestu lokacije skloništa u cilju osiguranja zdravstvene zaštite iz stava (1) ovog člana.
- (3) Ako se smještaj i zbrinjavanje žrtve trgovine vrši putem partnerske NVO, žrtvi trgovine se zdravstvena zaštita osigurava u obimu utvrđenom zakonom, na način utvrđen protokolom između Ministarstva i NVO-a.
- (4) U periodu odobrenog privremenog boravka u BiH žrtvi trgovine koja u skladu sa članom 15. stav (6) ovog pravilnika boravi izvan skloništa, zdravstvenu zaštitu može da ostvari u skloništu NVO-a sa kojim Ministarstvo ima potpisan protokol o saradnji.

Član 17.

(Informisanje i pravno savjetovanje)

U skloništu žrtva trgovine ima pravo na informisanje i pravno savjetovanje o svojim pravima i obavezama, na jeziku koji razumije.

Pravno savjetovanje se osigurava putem službi ili organizacija za besplatnu pravnu pomoć sa kojima Ministarstvo ima potpisan protokol o pružanju besplatne pravne pomoći.

IV. REPATRIJACIJA

Član 18.

(Postupak repatrijacije)

- (1) Nadležna organizaciona jedinica Službe priprema i pokreće prema Službi repatrijaciju žrtve trgovine u zemlju uobičajenog boravka. Služba u saradnji sa Ministarstvom i Ministarstvom vanjskih poslova realizuje postupak repatrijacije.
- (2) Postupak repatrijacije može se realizirati uz pomoć i saradnju sa Međunarodnom organizacijom za migracije (IOM) ili NVO-om, što se reguliše protokolima o saradnji sa Ministarstvom.
- (3) Realizator repatrijacije žrtve trgovine je odgovoran da povratak bude dobrovoljan, siguran i dostojanstven. Izvještaj o realizovanoj repatrijaciji dostavlja se Ministarstvu.
- (4) Detaljne procedure dobrovoljnog povratka žrtve trgovine, propisuju instrukcijom ministar sigurnosti.

V. ZAŠTITA DJECE

Član 19.

(Posebna zaštita djece)

- (1) Sva djeca u smislu definicije iz ovog pravilnika imaju pravo na specijalni tretman i zaštitu.
- (2) Dijete koje nije državljanin Bosne i Hercegovine uživa ista prava na brigu i zaštitu kao i djeca koja su državljani Bosne i Hercegovine.
- (3) U toku provođenja postupka smještaja djeteta u sklonište nadležna organizaciona jedinica Službe obavještava organ uprave nadležan za poslove socijalne zaštite, u mjestu gdje se sklonište nalazi o potrebi postavljanja privremenog staratelja koji je u obavezi da zastupa interese djeteta u postupku do nalaženja trajnog rješenja.
- (4) Nadležni organi su dužni informisati imenovanog staratelja o svim pitanjima od interesa za dijete žrtvu trgovine koji će biti pozvan da zastupa interes djeteta u svim fazama postupka.

- (5) Sve aktivnosti nadležnih organa moraju biti preduzete u najboljem interesu djeteta što podrazumijeva da svaka aktivnost mora biti preduzeta uz najveću brigu i zaštitu koja je prijeko potrebna za dobrobit djeteta, uzimajući u obzir prava i obaveze njegovih roditelja, staratelja ili drugih pojedinaca koji su pravno odgovorni za dijete, kao i mišljenje djeteta koje se cijeni prema uzrastu i dobi djeteta.
- (6) Svi postupci kojima se razmatraju prava i interesi djeteta žrtve trgovine moraju se preduzimati sa najvećim stepenom hitnosti i efikasnosti. Sve mjere moraju biti preduzete u cilju zaštite privatnosti i identiteta djeteta žrtve trgovine. Identitet i podaci koji omogućavaju identifikaciju djeteta žrtve trgovine neće biti javno objavljeni putem medija ili na bilo koji drugi način, osim u izuzetnim slučajevima u cilju lakšeg pronalaska članova porodice ili da se na drugi način osigura najbolji interes djeteta.
- (7) Ako se ne može sa sigurnošću odrediti dob žrtve trgovine, a postoje razlozi koji navode da je žrtva trgovine dijete, sa takvom osobom postupa se sa pretpostavkom da je žrtva - dijete.

Član 20.

(Smještaj djece u sklonište)

- (1) Uvažavajući najbolji interes djeteta, organizaciona jedinica Službe uz saglasnost staratelja je dužna bez odlaganja smjestiti u sklonište dijete - stranca bez pratnje roditelja ili staratelja, ako postoji opravdana sumnja da se radi o žrtvi trgovine.
- (2) Djeca se smještaju, ako je moguće, u posebna odjeljenja skloništa namijenjena djeci i odvojeno od odraslih osoba smještenih u sklonište i ukoliko to nije u suprotnosti sa najboljim interesom djeteta.
- (3) Dijete smješteno u sklonište uživa sva prava koja uživaju žrtve trgovine, kao i posebna prava koja mu pripadaju kao djetetu, a u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine i međunarodnom Konvencijom o pravima djeteta.
- (4) Dijete ostaje u skloništu sve dok se ne završi postupak provjere podataka i uspostavljanja kontakta sa nadležnim organom zemlje porijekla odnosno roditeljem ili ovlaštenim starateljem, te dok se u skladu sa zakonom i ovim pravilnikom ne obezbijedi siguran povratak djeteta.

Član 21.

(Povratak djeteta)

- (1) Dijete žrtva trgovine koje nije državljanin Bosne i Hercegovine ima pravo na povratak u zemlju porijekla ili uobičajenog boravka.
- (2) Realizator povratka dužan je da obezbijedi proceduru povratka koja osigurava da dijete bude primljeno u zemlju porijekla ili uobičajenog boravka od strane člana nadležnog organa koji se bavi zaštitom djece, i/ili djetetovog roditelja ili zakonitog staratelja.
- (3) Staratelj, uz pomoć Službe i drugih nadležnih državnih organa započinje proces pribavljanja dokumentacije i informacija iz zemlje djetetovog porijekla ili uobičajenog mjesta boravka kako bi se izvršila procjena rizika i sigurnosti, nakon čega se donosi odluka o tome da li ponovo spojiti dijete sa njegovom porodicom i/ili ga vratiti u zemlju porijekla ili uobičajenog boravka, cijeneći najbolji interes djeteta.
- (4) Dijete žrtva trgovine neće biti vraćeno u zemlju porijekla ili uobičajenog boravka ako postoji opravdana sumnja, a nakon procjene rizika i sigurnosti, da postoje razlozi da povratak djeteta ugrožava njegovu sigurnost ili sigurnost članova njegove porodice.

- (5) Postupak povratka - repatrijacije može se realizirati uz pomoć i saradnju sa Međunarodnom organizacijom za migracije (IOM) ili NVO-om, što se reguliše protokolima o saradnji sa Ministarstvom.
- (6) Realizator repatrijacije djeteta žrtve trgovine je odgovoran da povratak bude u najboljem interesu djeteta, siguran i dostojanstven. Izvještaj o realizovanoj repatrijaciji dostavlja se Ministarstvu.
- (7) Detaljne procedure dobrovoljnog povratka djeteta žrtve trgovine, propisuje instrukcijom ministar sigurnosti.

VI. TROŠKOVI SMJEŠTAJA, OPORAVKA I REPATRIJACIJE

Član 22.

(Troškovi smještaja, oporavka i repatrijacije žrtve trgovine)

Troškovi smještaja, oporavka i repatrijacije se osiguravaju u budžetu institucija Bosne i Hercegovine, budžetima nadležnih entitetskih ministarstava i budžetu Brčko Distrikta Bosne i Hercegovine, a mogu se osiguravati i iz drugih izvora kao što su donacije, projekti, programi vladinih i nevladinih domaćih i inostranih organizacija koji se usaglašavaju sa Ministarstvom.

VII. PRIJELAZNE ODREDBE

Član 23.

(Zaštita prava)

Nijedna odredba iz ovog pravilnika ne utiče na prava, obaveze i odgovornosti organa vlasti Bosne i Hercegovine koje proističu iz domaćeg zakonodavstva, međunarodnog humanitarnog prava i ljudskih prava, a posebice, gdje je to relevantno, Konvencije o statusu izbjeglica iz 1951. godine i njenog Protokola iz 1967. godine, te načela *non-refoulement* u njima sadržanog.

Član 24.

(Prestanak važenja propisa)

Danom stupanja na snagu ovog pravilnika prestaje da važi Pravilnik o zaštiti stranaca žrtava trgovine ljudima ("Službeni glasnik BiH", broj 90/08).

Član 25.

(Stupanje na snagu Pravilnika)

Ovaj pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom glasniku BiH".

Broj 01-02-2-1717-21/12

06. juna 2013. godine
Sarajevo

Ministar

Fahrudin Radončić, s. r.

Образак 1/ Образац 1/ Form 1

Podaci o davaocu/ davatelju izjave/ Подаци о даваоцу изјаве/ Information on the applicant:

	Prezime (ime roditelja) Име
1.	Презиме (име родитеља) Име Surname (name of parents) Name
	Dan, mjesec, godina, mjesto i država rođenja
2.	Дан, мјесец, година, мјесто и држава рођења Day, month, year, place and state of birth
	Državljanstvo
3.	Држављанство Nationality
	Naziv skloništa i datum prijema u sklonište
4.	Назив склоништа и датум пријема у склониште Name of the shelter and the date of admission to the shelter
	Putna isprava/ Potvrda o identitetu (vrsta, broj, datum i mjesto izdavanja, organ/ tijelo izdavanja)
5.	Путна исправа/ Потврда о идентитету (врста, број, датум и мјесто издавања, орган издавања) Passport/ Identity certificate (type, number, date and place of issuance, issuing authority/ body)
	Odobreni privremeni boravak u BiH (broj i datum rješenja SPS-a)
6.	Одобрени привремени боравак у БиХ (број и датум рјешења СПС-а) Granted temporary stay in BiH (number and date of the SFA Decision)
	Datum početka napuštanja skloništa
7.	Датум почетка напуштања склоништа The initial date of leaving the shelter

IZJAVA/ ИЗЈАВА/ DECLARATION

Izjavljujem da svojevolumno i na vlastitu odgovornost napuštam sklonište (ulazim i izlazim iz skloništa) uz poštovanje kućnog reda skloništa, kao i da sam od pravnog savjetnika informisan-a/ informiran-a o posljedicama napuštanja skloništa. Obavezujem/ obvezujem se da ću tokom/ tijekom svog boravka izvan skloništa poštivati u potpunosti princip povjerljivosti adrese i lokacije skloništa, kao i identiteta ostalih korisnika skloništa.

Изјављујем да својевољно и на властиту одговорност напуштам склониште (улазим и излазим из склоништа) уз поштовање кућног реда склоништа, као и да сам од правног савјетника информисан-а о посљедицама напуштања склоништа. Обавезујем се да ћу током свог боравака изван склоништа поштовати у потпуности принцип повјерљивости адресе и локације склоништа, као и идентитета осталих корисника склоништа.

I declare hereby that I will voluntarily and at my own responsibility depart from the shelter (enter and exit from the shelter) in accordance with the house rules of the shelter, and that I have been provided with the information on the consequences of abandoning the shelter by the legal advisor. I am aware of the obligation to follow the principle of confidentiality of the address and location of the shelter as well as the identity of other beneficiaries in the shelter.

OBAVEZNO/ OBVEZNO PROČITATI/ ОБАВЕЗНО ПРОЧИТАТИ/ COMPULSORY TO READ

Poznato mi je i saglasan-a/ suglasan-a sam da se moji lični/ osobni podaci, navedeni u ovoj izjavi, proslijeđuju nadležnim organima/ tijelima u BiH, provjeravaju, obrađuju i čuvaju u bazi podataka, te da ovim podacima pojedinačno imaju pristup nadležni-a organi/ tijela u BiH u svrhu regulisanja mojih statusnih pitanja u BiH. Izjavljujem u najboljem uvjerenju i savjesno, da su podaci koje sam naveo/ la u izjavi tačni/ točni i potpuni.

Познато ми је и сагласан-а сам да се моји лични подаци, наведени у овој изјави, просљеђују надлежним органима у БиХ, провјеравају, обрађују и чувају у бази података, те да овим подацима појединачно имају приступ надлежни органи у БиХ у сврху регулисања мојих статусних питања у БиХ. Изјављујем у најбољем увјерењу и савјесно, да су подаци које сам навео/ ла у изјави тачни и потпуни.

I am aware and I grant permission that my personal information, as stated in this declaration form, are submitted to the relevant authorities/ bodies in BiH, checked, processed and stored in the database, and that competent authorities/ bodies in BiH have access to the data for the purpose of regulating my status in BiH. I declare that the information I have given in the declaration form are accurate and complete to the best of my knowledge and belief.

Izjava data u prisustvu/ Изјава дата у присуству/ Declaration made in the presence of:

Potpis pravnog savjetnika/ Потпис правног савјетника/ Signature of the legal advisor

Potpis podnosioca izjave/ Потпис подносиоца изјаве/ Signature of the applicant

Potpis ovlaštene osobe skloništa/ Потпис овлаштеног лица склоништа/ Signature of the authorized officer in the shelter

Datum/ Датум/ Date:.....20.....godine/ године/ year

Образак 2/ Образац 2/ Form 2

Podaci o davaocu/ davatelju izjave/ Подаци о даваоцу изјаве/ Information on the applicant:

1.	Prezime (ime roditelja) Име Презиме (име родитеља) Име Surname (name of parents) Name
2.	Dan, mjesec, godina, mjesto i država rođenja Дан, мјесец, година, мјесто и држава рођења Day, month, year, place and state of birth
3.	Državljanstvo Држављанство Nationality
4.	Naziv skloništa i datum prijema u sklonište Назив склоништа и датум пријема у склониште Name of the shelter and the date of admission to the shelter
5.	Putna isprava/ Potvrda o identitetu (vrsta, broj, datum i mjesto izdavanja, organ/ tijelo izdavanja) Путна исправа/ Потврда о идентитету (врста, број, датум и мјесто издавања, орган издавања) Passport/ Identity certificate (type, number, date and place of issuance, issuing authority/ body)
6.	Odobreni privremeni boravak u BiH (broj i datum rješenja SPS-a) Одобрени привремени боравак у БиХ (број и датум рјешења СПС-а) Granted temporary stay in BiH (number and date of the SFA Decision)
7.	Datum napuštanja skloništa Датум напуштања склоништа The date of leaving the shelter
8.	Mjesto i adresa boravišta stranca u BiH Мјесто и адреса боравишта странца у БиХ Place and address of the alien's residence in BiH

IZJAVA/ ИЗЈАВА/ DECLARATION

Izjavljujem da svojevolumno, na vlastitu odgovornost i uz potpuno lično/ osobno finansiranje/ financiranje napuštam smještaj u skloništu uz predocenje prijave adrese boravišta, kao i da sam od pravnog savjetnika informisan-a/ informiran-a o posljedicama napuštanja smještaja u skloništu. Obavezujem/ obvezujem se da ću tokom/ tijekom svog boravka izvan skloništa poštivati u potpunosti princip povjerljivosti adrese i lokacije skloništa, kao i identiteta ostalih korisnika skloništa.

Изјављујем да својевољно, на властиту одговорност и уз потпуно лично финансирање напуштам смјештај у склоништу уз предочење пријаве адресе боравишта, као и да сам од правног савјетника информисан-а о посљедицама напуштања смјештаја у склоништу. Обавезујем се да ћу током свог боравка изван склоништа поштовати у потпуности принцип повјерљивости адресе и локације склоништа, као и идентитета осталих корисника склоништа.

I declare hereby that I will voluntarily and at my own responsibility with a complete personal financing depart from the shelter. Also I will provide the residence address and hereby confirm to have been provided with the information on the consequences of abandoning the shelter by the legal advisor. I am aware of the obligation to follow the principle of confidentiality of the address and location of the shelter, as well as the identity of other beneficiaries in the shelter.

OBAVEZNO/ OBEVZNO PROČITATI/ OBAVEZNO PROČITATI/ COMPULSORY TO READ

Poznato mi je i saglasan-a/ suglasan-a sam da se moji lični/ osobni podaci, navedeni u ovoj izjavi, prosljeđuju nadležnim organima/ tijelima u BiH, provjeravaju, obrađuju i čuvaju u bazi podataka, te da ovim podacima pojedinačno imaju pristup nadležni-a organi/ tijela u BiH u svrhu regulisanja mojih statusnih pitanja u BiH. Izjavljujem u najboljem uvjerenju i savjesno, da su podaci koje sam naveo/ la u izjavi tačni/ točni i potpuni.

Познато ми је и сагласан-а сам да се моји лични подаци, наведени у овој изјави, просљеђују надлежним органима у БиХ, провјеравају, обрађују и чувају у бази података, те да овим подацима појединачно имају приступ надлежни органи у БиХ у сврху регулисања мојих статусних питања у БиХ. Изјављујем у најбољем увјерењу и савјесно, да су подаци које сам навео/ ла у изјави тачни и потпуни.

I am aware and I grant permission that my personal information, as stated in this declaration form, are submitted to the relevant authorities / bodies in BiH, checked, processed and stored in the database, and that competent authorities/ bodies in BiH have access to the data for the purpose of regulating my status in BiH. I declare that the information I have given in the declaration form are accurate and complete to the best of my knowledge and belief.

Izjava data u prisustvu/ Изјава дата у присуству/ Declaration made in the presence of:

Potpis pravnog savjetnika/ Потпис правног савјетника/ Signature of the legal advisor

Potpis podnosioca izjave/ Потпис подносиоца изјаве/ Signature of the applicant

Potpis ovlaštene osobe skloništa/ Потпис овлаштеног лица склоништа/ Signature of the authorized officer in the shelter

Datum/ Датум/ Date:20.... godine/ године/ year

Na temelju članka 160. stavak (2) točka a) u svezi s člankom 56. stavak (2) Zakona o kretanju i boravku stranaca i azilu ("Službeni glasnik BiH", br. 36/08 i 87/12), članka 4. i 14. stavak (1) alineja 8) Zakona o ministarstvima i drugim organima uprave Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", br. 5/03, 42/03, 26/04, 42/04, 45/06, 88/07, 35/09, 59/09, 103/09, 87/12 i 6/13) i članka 16. Zakona o upravi Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", br. 32/02 i 102/09), Ministarstvo sigurnosti donijelo je

PRAVILNIK O ZAŠTITI STRANACA ŽRTAVA TRGOVANJA LJUDIMA

I. OPĆE ODREDBE

Članak 1.

(Predmet Pravilnika)

Ovim Pravilnikom utvrđuju se pravila i standardi u postupanju kao i druga pitanja u svezi s prihvatom, oporavkom i povratkom stranca žrtve trgovanja ljudima (u daljnjem tekstu: žrtva trgovanja).

Članak 2.

(Uporaba termina)

U smislu ovog Pravilnika:

- (a) "Trgovanje ljudima" znači regrutiranje, transport, transfer, skrivanje/pružanje utočišta ili prihvata osoba, putem prijetnje ili uporabom sile ili drugih oblika prinude, otmice, prijevare, obmane, zlouporabom vlasti ili stanja ugroženosti, davanjem ili primanjem novca ili beneficija za dobivanje pristanka osobe koja ima kontrolu nad nekom drugom osobom, u svrhu eksploatacije. Eksploatacija uključuje, i u najmanjoj mjeri, iskorištavanje prostitucije drugih osoba ili druge oblike seksualnog iskorištavanja, prisilni rad ili usluge, ropstvo ili praksu sličnu ropstvu, pokornost ili uzimanje organa.
- (b) Pristanak žrtve trgovanja na namjeravanu eksploataciju izložen u točki a) ovog članka biti će nevažan kada je uporabljeno bilo koje sredstvo izloženo u točki a).
- (c) Regrutiranje, transport, transfer, skrivanje ili prihvata djeteta radi eksploatacije smatrat će se "trgovanjem ljudima" čak i kada ne uključuje nijedno sredstvo predviđeno točkom a) ovog članka.
- (d) "Dijete" je svaka osoba mlađa od osamnaest godina.
- (e) "Žrtva" je svaka fizička osoba koja je postala predmetom trgovanja ljudima u smislu definicije iz točke a) ovog članka.
- (f) "Specijalni tretman djeteta" podrazumijeva osiguranje smještaja na sigurno mjesto, poštivanje mišljenja djeteta, pravo na povjerljivost i diskreciju, pravo na informaciju, efikasno vođenje postupka odnosno procjenu pojedinačnog slučaja, pronalaženje i primjenu trajnog rješenja, uz poštivanje najboljeg interesa djeteta.
- (g) Organi u postupanju su: organizacijske jedinice Ministarstva sigurnosti Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: Ministarstvo), Služba za poslove sa strancima (u daljnjem tekstu: Služba), Granična policija Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: Granična policija), tužiteljstva, policijski organi u BiH, inspekcijски organi i nadležni organi socijalne zaštite.

Članak 3.

(Zaštita privatnosti i identiteta žrtve trgovanja)

- (1) U cilju osiguranja zaštite privatnosti i identiteta žrtve trgovanja, u svim postupcima obavezna je primjena zakona i drugih propisa o zaštiti osobnih podataka.
- (2) U cilju zaštite identiteta žrtve trgovanja Ministarstvo uspostavlja evidenciju o strancima žrtvama trgovanja kojima je odobren boravak u BiH, usuglašenu sa zakonima i drugim propisima o zaštiti osobnih podataka, te omogućava pristup podacima osobama ovlaštenim za korištenje tih podataka.
- (3) Vrste podataka, procedure unosa, obrade, pristupa, kontrole, korištenja, čuvanja i brisanja podataka o strancima žrtvama trgovanja iz stavka (2) ovog članka, kao i druge odredbe bitne za funkcioniranje "Evidencije o strancima žrtvama trgovanja ljudima" propisuje instrukcijom ministar sigurnosti.

Članak 4.

(Zaštita žrtve trgovanja)

Organi u postupanju neće pokretati postupke protiv žrtve trgovanja zbog nezakonitog ulaska ili boravka u zemlji ako su ove radnje izvršene u direktnoj vezi s trgovanjem ljudima.

Članak 5.

(Zabrana diskriminacije)

Prema žrtvi trgovanja ne smije se ispoljavati diskriminacija po bilo kojim osnovama, uključujući spol, rasu, boju kože, jezik, obrazovanje, vjeroispovijest, politička i druga stajališta, nacionalno i socijalno podrijetlo, pripadnost nacionalnoj manjini, imovinski status, dob, psihičku ili fizičku invalidnost, status koji se stječe rođenjem ili neki drugi status.

II. PRIHVAT I SMJEŠTAJ ŽRTAVA TRGOVANJA

Članak 6.

(Identifikacija i prihvata žrtve trgovanja)

- (1) Organi u postupanju su dužni da sa strancem za kojeg postoje osnovi sumnje da se radi o žrtvi trgovanja postupaju kao sa žrtvom trgovanja sve dok postoje navedeni osnovi sumnje.
- (2) U postupku identifikacije žrtve trgovanja nadležni organi su dužni da cijene sljedeće pokazatelje:
 - samoidentifikaciju,
 - mjesto i uvjete gdje je stranac potencijalna žrtva trgovanja pronađen,
 - ograničenje osobne slobode,
 - psiho-fizičko stanje osobe,
 - dob osobe, posebno ako su osobe u dobi do 18 godina,
 - način i svrhu ulaska u Bosnu i Hercegovinu,
 - status, kretanje i boravak osobe u Bosni i Hercegovini,
 - posjedovanje putne isprave,
 - posjedovanje finansijskih sredstava i
 - druge okolnosti relevantne za pravilnu identifikaciju.

Članak 7.

(Obveza organa u postupanju)

Organi u postupanju u slučaju postojanja osnova sumnje da se radi o žrtvi trgovanja - strancu dužni su bez odlaganja pismeno obavijestiti organizacijsku jedinicu Službe, a u cilju osiguranja prijehvata i smještaja.

Članak 8.

(Obavljanje intervjua)

- (1) Inspektor za strance organizacijske jedinice Službe u mjestu gdje je zatečen stranac za kojeg postoje osnovi sumnje da je žrtva trgovanja obavlja intervju uz prethodno upoznavanje stranca s pravima i obvezama utvrđenim

Zakonom, kao i o mogućnosti korištenja neovisne pravne pomoći u svim fazama postupka, te o pravu da tijekom postupka prati na jeziku koji razumije, što se konstatira zapisnikom.

- (2) Inspektor za strance organizacijske jedinice Službe prilikom obavljanja intervjua utvrđuje činjenice iz članka 6. ovog Pravilnika.
- (3) Organizacijska jedinica Službe istovremeno je obvezna dostaviti odgovarajuću informaciju nadležnom tužiteljstvu uz osiguranje povjerljivosti izvora informacije.

Članak 9.

(Smještaj, postupak i nadležnost za smještaj žrtve trgovanja)

- (1) U cilju osiguranja adekvatnog i sigurnog smještaja žrtve trgovanja Ministarstvo u skladu s člankom 98. stavak (1) Zakona osniva Centar za smještaj žrtava trgovanja ljudima (u daljnjem tekstu: sklonište) i u skladu s člankom 98. stavak (6) Zakona vrši nadzor nad radom navedene specijalizirane ustanove za prihvaćanje stranaca.
- (2) Ministarstvo može potpisati protokol o suradnji s NVO-ima o korištenju kapaciteta NVO-a kao skloništa za smještaj i zbrinjavanje žrtava trgovanja, kojim se uređuju međusobna prava i obveze uz poštivanje odredbi ovog Pravilnika.
- (3) Organizacijska jedinica Službe, nakon obavljenog intervjua, a uz pisanu suglasnost stranca za kojeg postoje osnovi sumnje da je žrtva trgovanja i uz konzultacije s tužiteljem, stranca upućuje u sklonište radi pružanja pomoći i zaštite, te radi sprječavanja njegove daljnje eksploatacije ili zlostavljanja.
- (4) Smještaj žrtve trgovanja u sklonište vrši organizacijska jedinica Službe uz pismeni zahtjev upućen Upravi skloništa, a kopiju zahtjeva dostavlja Ministarstvu. Ukoliko žrtvu trgovanja smjesti organizacijska jedinica Službe koja nije nadležna po mjestu lokacije skloništa, dužna je odmah o tome obavijestiti organizacijsku jedinicu Službe gdje se nalazi sklonište i dostaviti kompletnu dokumentaciju, te je ista nadležna za daljnje postupanje.
- (5) Ukoliko se dob stranca ne može utvrditi sa sigurnošću, a postoje razlozi za vjerovanje da se radi o djetetu, isti se tretira kao dijete sve do potvrđivanja njegove starosne dobi. Prema toj osobi se poduzimaju sve posebne propisane mjere u cilju zaštite najboljeg interesa djeteta, te se obavještava mjesno nadležni općinski organ uprave za poslove socijalne zaštite u cilju osiguranja privremenog skrbnika.
- (6) Uprava skloništa bez odlaganja dostavlja nadležnoj organizacijskoj jedinici Službe i Ministarstvu informaciju o prijemu upućene osobe.
- (7) Uprava skloništa osigurava osobama iz stavka (3) ovog članka uživanje svih prava propisanih člankom 14. ovog Pravilnika.

Članak 10.

(Status zaštićene osobe)

- (1) Osoba za koju postoje osnovi sumnje da je žrtva trgovanja, smještajem u sklonište stječe status zaštićene osobe na razdoblje od 30 dana od datuma prijema u sklonište, što se smatra periodom oporavka i razmišljanja, da bez utjecaja počinitelja kaznenih djela i na temelju pravih informacija donese odluku, da li će surađivati s nadležnim organima radi istrage u otkrivanju i procesuiranju kaznenog djela trgovanja ljudima.
- (2) Prema strancu za kojeg postoje osnovi sumnje da je žrtva trgovanja i koji je u statusu zaštićene osobe, neće se pokretati i/ili izvršavati mjere protjerivanja iz BiH.

- (3) Status zaštićene osobe ne dovodi u pitanje radnje koje provode nadležni organi u primjeni zakonskih odredbi, a posebno u postupku provođenja istrage u otkrivanju i procesuiranju kaznenog djela trgovanja ljudima.
- (4) Status zaštićene osobe može prestati ako nadležni organi utvrde da je žrtva trgovanja, aktivno, dragovoljno i na vlastitu inicijativu obnovila kontakte s počiniteljima kaznenog djela trgovanja ljudima ili zbog razloga povezanih s javnim poretkom ili sigurnosti BiH ili ako se utvrdi da je status zaštićene osobe neutemeljen.
- (5) U slučaju prestanka statusa zaštićene osobe na stranca se primjenjuju odredbe Zakona o kretanju i boravku stranaca i azilu (u daljnjem tekstu: Zakon).

Članak 11.

(Podnošenje zahtjeva za privremeni boravak i nadležnost za rješavanje)

- (1) Stranac - žrtva trgovanja ako nema reguliran boravak na teritoriju Bosne i Hercegovine, u razdoblju u kojem uživa status zaštićene osobe nadležnoj organizacijskoj jedinici Službe podnosi zahtjev za odobrenje privremenog boravka iz humanitarnih razloga, a za dijete žrtvu trgovanja zahtjev podnosi njegov zakonski zastupnik.
- (2) Nadležna organizacijska jedinica Službe podnosi zahtjev za odobrenje privremenog boravka iz stavka (1) ovog članka izdaje potvrdu u skladu s člankom 60. stavak (7) Zakona.
- (3) Postupak za odobrenje/produljenje privremenog boravka provodi i rješenje donosi nadležna organizacijska jedinica Službe, cijeneći dokaze, činjenice i okolnosti iznesene u zahtjevu za privremeni boravak, ocjenu organa pred kojim se vodi postupak ili preporuku drugog nadležnog organa ili nalaz specijaliste medicinske struke odgovarajuće zdravstvene ustanove o potrebi liječenja. Doneseno rješenje se dostavlja i Ministarstvu.

Članak 12.

(Odobrenje/produljenje privremenog boravka iz humanitarnih razloga)

- (1) Žrtvi trgovanja može se odobriti privremeni boravak iz humanitarnih razloga u skladu s člankom 54. stavak (1) točka a) a u svezi s člankom 52. stavak (5) Zakona na temelju:
 - a) pružanja pomoći u oporavku i povratku u zemlju uobičajenog mjesta boravka ili u zemlju koja ga prihvaća, ili
 - b) suradnje s nadležnim organima radi istrage u otkrivanju i procesuiranju kaznenog djela trgovanja ljudima.
- (2) Privremeni boravak iz humanitarnih razloga po osnovu pružanja pomoći u oporavku i povratku iz stavka (1) točka a) ovog članka, može biti odobren ukoliko je u skladu s člankom 55. Zakona:
 - a) specijalista medicinske struke odgovarajuće zdravstvene ustanove izdao preporuku o neophodnosti liječenja, ili
 - b) organ/organizacija koja vodi postupak povratka u zemlju uobičajenog mjesta boravka ili u zemlju koja je prihvaća, izdala preporuku o potrebnom vremenu za pripremu realizacije povratka.
- (3) Privremeni boravak iz humanitarnih razloga po osnovu suradnje s nadležnim organima iz stavka (1) točka b) ovog članka, može biti odobren ukoliko je u skladu s člankom 55. Zakona:
 - a) nadležno tužiteljstvo izdalo preporuku o neophodnosti boravka žrtve trgovanja na teritoriju BiH radi istrage u otkrivanju i procesuiranju kaznenog djela trgovanja ljudima, i

- b) žrtva trgovanja dala pisanu izjavu o jasnoj namjeri da surađuje s nadležnim organima.
- (4) Privremeni boravak iz humanitarnih razloga iz stavka (1) ovog članka odobrava se na razdoblje do šest mjeseci i može se produžiti pod istim uvjetima.
- (5) Stranac - žrtva trgovanja dužan je zahtjev za produženje privremenog boravka iz humanitarnih razloga podnijeti nadležnoj organizacijskoj jedinici Službe najkasnije 15 dana prije isteka razdoblja odobrenog boravka.
- (6) Žrtvi trgovanja kojoj je odobren/produljen privremeni boravak iz humanitarnih razloga, a koja nema važeću putnu ispravu, nadležna organizacijska jedinica Službe izdaje potvrdu o identitetu u skladu s člankom 54. stavak (7) Zakona i člankom 89. st. (4) i (5) Pravilnika o ulasku i boravku stranaca.
- (7) Žrtvi trgovanja može se zahtjev za odobrenje/produženje privremenog boravka iz humanitarnih razloga koji je propisan člankom 54. stavak (1) točka a) Zakona odbiti, ukoliko nisu ispunjeni uvjeti iz članka 55. Zakona i st. (2) i (3) ovog članka Pravilnika.
- (8) Zahtjev za odobrenje/produženje privremenog boravka iz humanitarnih razloga odbija se žrtvi trgovanja ako prisustvo stranca u BiH predstavlja prijetnju javnom poretku ili sigurnosti BiH.

Članak 13.

(Otkaz privremenog boravka iz humanitarnih razloga)

- (1) Privremeni boravak iz humanitarnih razloga odobren po osnovu suradnje s nadležnim organima radi istrage u otkrivanju i procesuiranju kaznenog djela trgovanja ljudima može se otkazati u skladu s člankom 68. stavak (1) točka k) i m) Zakona, i to u sljedećim slučajevima:
- a) ako je osoba kojoj je odobren boravak aktivno, dragovoljno i na vlastitu inicijativu obnovila kontakte s osobama osumnjičenim za počinjenje kaznenih djela trgovanja ljudima, a na temelju informacije dostavljene od policijskih organa, Granične policije, centara za socijalni rad ili uprave skloništa i uz pribavljenu suglasnost nadležnog tužiteljstva, ili
- b) ako nadležni organ smatra da suradnja žrtve nije iskrena ili da izjava žrtve nije utemeljena, a na temelju preporuke nadležnog tužiteljstva, ili
- c) ako žrtva prestane surađivati, a na temelju preporuke nadležnog tužiteljstva, ili
- d) ako nadležni organi odluče prekinuti postupak, a na temelju preporuke nadležnog tužiteljstva, ili
- e) zbog razloga koji se odnosi na zaštitu javnog poretka ili sigurnosti BiH.
- (2) Postupak otkaza privremenog boravka iz stavka (1) ovog članka, provodi i rješenje donosi nadležna organizacijska jedinica Službe, a doneseno rješenje se dostavlja i Ministarstvu.

III. POMOĆ ŽRTVAMA TRGOVANJA

Članak 14.

(Prava žrtve trgovanja)

- (1) U cilju osiguranja posebne zaštite i pomoći žrtvi trgovanja u svezi s prihvatom, oporavkom i povratkom, žrtvi trgovanja koja je smještena u sklonište se osigurava:
- adekvatan i siguran smještaj,
 - zdravstvena zaštita,
 - informiranje o njenom pravnom statusu i savjetovanje u segmentu njezinih prava i obveza, na jeziku koji žrtva razumije,
 - pravnu pomoć žrtvi u toku kaznenog i drugih postupaka u kojima žrtva ostvaruje svoja prava,

- informacije o načinu pristupa diplomatsko-konzularnim predstavništvima zemlje podrijetla ili uobičajenog boravka žrtve trgovanja,
 - informacije o mogućnostima i postupku repatrijacije, i
 - različiti vidovi treninga i edukacija u zavisnosti od finansijskih mogućnosti.
- (2) Žrtva trgovanja kojoj je odobren privremeni boravak iz članka 12. stavak (1) točka b) ovog Pravilnika, u razdoblju trajanja odobrenja privremenog boravka, pored utvrđenih prava iz stavka (1) ovog članka ima pravo i na:
- a) pristup tržištu rada pod uvjetima koji se primjenjuju prema strancu, i
- b) pristup profesionalnoj obuci i edukaciji, za vrijeme trajanja odobrenja privremenog boravka.
- (3) Dijete koje ima odobren privremeni boravak kao žrtva trgovanja pored utvrđenih prava iz stavka (1) ovog članka ima i pristup obrazovanju.
- (4) Nadležni organi, u osiguranju prava iz ovog članka, vode računa o dobi, spolu i specijalnim potrebama žrtve, posebno obraćajući pažnju na specifične potrebe djece, uključujući adekvatan smještaj, obrazovanje i skrb.
- (5) Pomoć žrtvi trgovanja iz ovog članka mogu osiguravati nevladine organizacije koje imaju zaključen protokol o suradnji s Ministarstvom.

Članak 15.

(Adekvatan i siguran smještaj)

- (1) Osoba za koju postoji osnova sumnje da se radi o žrtvi trgovanja, smješta se u sklonište radi pružanja pomoći i zaštite, te radi sprječavanja njene daljnje eksploatacije ili zlostavljanja.
- (2) Osoba smještena u sklonište za koju se utvrdi da je žrtva trgovanja ukoliko podnese zahtjev za međunarodnu zaštitu u Bosni i Hercegovini, u skladu s odlukom organizacijske jedinice Ministarstva koja provodi postupak međunarodne zaštite, može ostati u skloništu dok se ne donese pravomoćna odluka o podnesenom zahtjevu za međunarodnu zaštitu u skladu s člankom 116. stavak (1) točka a), b), c) ili konačna odluka u skladu s člankom 116. stavak (1) točka d) ili e) Zakona. Na sve informacije o postupku po zahtjevu za međunarodnu zaštitu primjenjuju se odredbe zaštite podataka propisane člankom 115. Zakona.
- (3) Uprava skloništa omogućava nadležnim organima poduzimanje zakonom propisanih radnji i u skloništu, a u svezi gonjenja i kažnjavanja organizatora trgovanja ljudima na način koji neće ugroziti prava i zaštitu žrtve trgovanja ili je dodatno traumatizirati. Navedene radnje mogu se poduzimati i uz prisustvo pravnog savjetnika žrtve trgovanja i/ili osobe koja pruža psihološku potporu žrtvi.
- (4) Zaštita objekata skloništa osigurava se shodno zakonskim propisima.
- (5) Žrtva trgovanja s odobrenim privremenim boravkom može, uz potpisanu izjavu da na osobnu odgovornost napušta sklonište, napustiti sklonište uz poštivanje kućnog reda skloništa. Oblik i sadržaj izjave iz ovog stavka propisan je u vidu Obrasca broj 1. koji je sastavni dio ovog Pravilnika.
- (6) Žrtva trgovanja s odobrenim privremenim boravkom može, uz potpisanu izjavu da na vlastitu odgovornost napušta smještaj u skloništu, napustiti smještaj u skloništu uz predočenje prijave adrese boravišta. Oblik i sadržaj izjave iz ovog stavka propisan je u vidu Obrasca broj 2. koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

- (7) Obrasce broj 1. i 2. žrtva trgovanja potpisuje uz prisustvo pravnog savjetnika i ovlaštene osobe skloništa. Uprava skloništa propisani obrazac bez odlaganja dostavlja nadležnoj organizacijskoj jedinici Službe, koja je dužna kopiju istih dostaviti nadležnom tužiteljstvu i Ministarstvu.

Članak 16.

(Zdravstvena zaštita)

- (1) Tijekom boravka u skloništu žrtva trgovanja ima pravo na zdravstvenu zaštitu.
- (2) Ministarstvo može zaključiti ugovore sa zdravstvenim ustanovama prema mjestu lokacije skloništa u cilju osiguranja zdravstvene zaštite iz stavka (1) ovog članka.
- (3) Ako se smještaj i zbrinjavanje žrtve trgovanja vrši putem partnerske NVO, žrtvi trgovanja se zdravstvena zaštita osigurava u obimu utvrđenom zakonom, na način utvrđen protokolom između Ministarstva i NVO-a.
- (4) U razdoblju odobrenog privremenog boravka u BiH žrtvi trgovanja koja u skladu s člankom 15. stavak (6) ovog Pravilnika boravi izvan skloništa, zdravstvenu zaštitu može ostvariti u skloništu NVO-a s kojim Ministarstvo ima potpisan protokol o suradnji.

Članak 17.

(Informiranje i pravno savjetovanje)

U skloništu žrtva trgovanja ima pravo na informiranje i pravno savjetovanje o svojim pravima i obvezama, na jeziku koji razumije.

Pravno savjetovanje se osigurava putem službi ili organizacija za besplatnu pravnu pomoć s kojima Ministarstvo ima potpisan protokol o pružanju besplatne pravne pomoći.

IV. REPATRIJACIJA

Članak 18.

(Postupak repatrijacije)

- (1) Nadležna organizacijska jedinica Službe priprema i pokreće prema Službi repatrijaciju žrtve trgovanja u zemlju uobičajenog boravka. Služba u suradnji s Ministarstvom i Ministarstvom vanjskih poslova realizira postupak repatrijacije.
- (2) Postupak repatrijacije može se realizirati uz pomoć i suradnju s Međunarodnom organizacijom za migracije (IOM) ili NVO-om, što se regulira protokolima o suradnji s Ministarstvom.
- (3) Realizator repatrijacije žrtve trgovanja je odgovoran da povratak bude dobrovoljan, siguran i dostojanstven. Izvještaj o realiziranoj repatrijaciji dostavlja se Ministarstvu.
- (4) Detaljne procedure dragovoljnog povratka žrtve trgovanja, propisuje instrukcijom ministar sigurnosti.

V. ZAŠTITA DJECE

Članak 19.

(Posebna zaštita djece)

- (1) Sva djeca u smislu definicije iz ovog Pravilnika imaju pravo na specijalni tretman i zaštitu.
- (2) Dijete koje nije državljanin Bosne i Hercegovine uživa ista prava na skrb i zaštitu kao i djeca koja su državljani Bosne i Hercegovine.
- (3) Tijekom provođenja postupka smještaja djeteta u sklonište nadležna organizacijska jedinica Službe obavještava organ uprave nadležan za poslove socijalne zaštite, u mjestu gdje se sklonište nalazi o potrebi postavljanja privremenog skrbnika koji je u obvezi zastupati interese djeteta u postupku do nalaženja trajnog rješenja.
- (4) Nadležni organi su dužni informirati imenovanog skrbnika o svim pitanjima od interesa za dijete žrtvu

trgovanja koji će biti pozvan zastupati interes djeteta u svim fazama postupka.

- (5) Sve aktivnosti nadležnih organa moraju biti poduzete u najboljem interesu djeteta što podrazumijeva da svaka aktivnost mora biti poduzeta uz najveću skrb i zaštitu koja je prijeko potrebna za dobrobit djeteta, uzimajući u obzir prava i obveze njegovih roditelja, skrbnika ili drugih pojedinaca koji su pravno odgovorni za dijete, kao i mišljenje djeteta koje se cijeni prema uzrastu i dobi djeteta.
- (6) Svi postupci kojima se razmatraju prava i interesi djeteta žrtve trgovanja moraju se poduzimati s najvećim stupnjem hitnosti i efikasnosti. Sve mjere moraju biti poduzete u cilju zaštite privatnosti i identiteta djeteta žrtve trgovanja. Identitet i podaci koji omogućavaju identifikaciju djeteta žrtve trgovanja neće biti javno objavljeni putem medija ili na bilo koji drugi način, osim u izuzetnim slučajevima u cilju lakšeg pronalaska članova obitelji ili da se na drugi način osigura najbolji interes djeteta.
- (7) Ako se ne može sa sigurnošću odrediti dob žrtve trgovanja, a postoje razlozi koji navode da je žrtva trgovanja dijete, s takvom osobom postupa se s pretpostavkom da je žrtva - dijete.

Članak 20.

(Smještaj djece u sklonište)

- (1) Uvažavajući najbolji interes djeteta, organizacijska jedinica Službe uz suglasnost skrbnika je dužna bez odlaganja smjestiti u sklonište dijete - stranca bez pratnje roditelja ili skrbnika, ako postoji opravdana sumnja da se radi o žrtvi trgovanja.
- (2) Djeca se smještaju, ako je moguće, u posebna odjeljenja skloništa namijenjena djeci i odvojeno od odraslih osoba smještenih u sklonište i ukoliko to nije u suprotnosti s najboljim interesom djeteta.
- (3) Dijete smješteno u sklonište uživa sva prava koja uživaju žrtve trgovanja, kao i posebna prava koja mu pripadaju kao djetetu, a u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine i međunarodnom Konvencijom o pravima djeteta.
- (4) Dijete ostaje u skloništu sve dok se ne završi postupak provjere podataka i uspostavljanja kontakta s nadležnim organom zemlje podrijetla odnosno roditeljem ili ovlaštenim skrbnikom, te dok se u skladu sa zakonom i ovim Pravilnikom ne osigura siguran povratak djeteta.

Članak 21.

(Povratak djeteta)

- (1) Dijete žrtva trgovanja koje nije državljanin Bosne i Hercegovine ima pravo na povratak u zemlju podrijetla ili uobičajenog boravka.
- (2) Realizator povratka dužan je osigurati proceduru povratka koja osigurava da dijete bude primljeno u zemlju podrijetla ili uobičajenog boravka od strane člana nadležnog organa koji se bavi zaštitom djece, i/ili djetetovog roditelja ili zakonitog skrbnika.
- (3) Skrbnik, uz pomoć Službe i drugih nadležnih državnih organa započinje proces pribavljanja dokumentacije i informacija iz zemlje djetetovog podrijetla ili uobičajenog mjesta boravka kako bi se izvršila procjena rizika i sigurnosti, nakon čega se donosi odluka o tome da li ponovno spojiti dijete s njegovom obitelji i/ili ga vratiti u zemlju podrijetla ili uobičajenog boravka, cijeneći najbolji interes djeteta.
- (4) Dijete žrtva trgovanja neće biti vraćeno u zemlju podrijetla ili uobičajenog boravka ako postoji opravdana sumnja, a nakon procjene rizika i sigurnosti, da postoje

razlozi da povratak djeteta ugrožava njegovu sigurnost ili sigurnost članova njegove obitelji.

- (5) Postupak povratka - repatrijacije može se realizirati uz pomoć i suradnju s Međunarodnom organizacijom za migracije (IOM) ili NVO-om, što se regulira protokolima o suradnji s Ministarstvom.
- (6) Realizator repatrijacije djeteta žrtve trgovanja je odgovoran da povratak bude u najboljem interesu djeteta, siguran i dostojanstven. Izvještaj o realiziranoj repatrijaciji dostavlja se Ministarstvu.
- (7) Detaljne procedure dragovoljnog povratka djeteta žrtve trgovanja, propisuje instrukcijom ministar sigurnosti.

VI. TROŠKOVI SMJEŠTAJA, OPORAVKA I REPATRIJACIJE

Članak 22.

(Troškovi smještaja, oporavka i repatrijacije žrtve trgovanja)

Troškovi smještaja, oporavka i repatrijacije se osiguravaju u proračunu institucija Bosne i Hercegovine, proračunima nadležnih entitetskih ministarstava i proračunu Brčko Distrikta Bosne i Hercegovine, a mogu se osiguravati i iz drugih izvora kao što su donacije, projekti, programi vladinih i nevladinih domaćih i inozemnih organizacija koji se usuglašavaju s Ministarstvom.

VII. PRIJELAZNE ODREDBE

Članak 23.

(Zaštita prava)

Nijedna odredba iz ovog Pravilnika ne utječe na prava, obveze i odgovornosti organa vlasti Bosne i Hercegovine koje proistječu iz domaćeg zakonodavstva, međunarodnog humanitarnog prava i ljudskih prava, a posebice, gdje je to relevantno, Konvencije o statusu izbjeglica iz 1951. godine i njenog Protokola iz 1967. godine, te načela *non-refoulement* u njima sadržanog.

Članak 24.

(Prestanak važenja propisa)

Danom stupanja na snagu ovog Pravilnika prestaje važiti Pravilnik o zaštiti stranaca žrtava trgovanja ljudima ("Službeni glasnik BiH", broj 90/08).

Članak 25.

(Stupanje na snagu Pravilnika)

Ovaj Pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom glasniku BiH".

Broj 01-02-2-1717-21/12

06. lipnja 2013. godine
Sarajevo

Ministar

Fahrudin Radončić, v. r.

Образак 1/ Образац 1/ Form 1

Podaci o davaocu/ davatelju izjave/ Подаци о даваоцу изјаве/ Information on the applicant:

	Prezime (ime roditelja) Име
1.	Презиме (име родитеља) Име Surname (name of parents) Name
	Dan, mjesec, godina, mjesto i država rođenja
2.	Дан, мјесец, година, мјесто и држава рођења Day, month, year, place and state of birth
	Državljanstvo
3.	Држављанство Nationality
	Naziv skloništa i datum prijema u sklonište
4.	Назив склоништа и датум пријема у склониште Name of the shelter and the date of admission to the shelter
	Putna isprava/ Potvrda o identitetu (vrsta, broj, datum i mjesto izdavanja, organ/ tijelo izdavanja)
5.	Путна исправа/ Потврда о идентитету (врста, број, датум и мјесто издавања, орган издавања) Passport/ Identity certificate (type, number, date and place of issuance, issuing authority/ body)
	Odobreni privremeni boravak u BiH (broj i datum rješenja SPS-a)
6.	Одобрени привремени боравак у БиХ (број и датум рјешења СПС-а) Granted temporary stay in BiH (number and date of the SFA Decision)
	Datum početka napuštanja skloništa
7.	Датум почетка напуштања склоништа The initial date of leaving the shelter

IZJAVA/ ИЗЈАВА/ DECLARATION

Izjavljujem da svojevolumno i na vlastitu odgovornost napuštam sklonište (ulazim i izlazim iz skloništa) uz poštovanje kućnog reda skloništa, kao i da sam od pravnog savjetnika informisan-a/ informiran-a o posljedicama napuštanja skloništa. Obavezujem/ obvezujem se da ću tokom/ tijekom svog boravka izvan skloništa poštivati u potpunosti princip povjerljivosti adrese i lokacije skloništa, kao i identiteta ostalih korisnika skloništa.

Изјављујем да својевољно и на властиту одговорност напуштам склониште (улазим и излазим из склоништа) уз поштовање кућног реда склоништа, као и да сам од правног савјетника информисан-а о посљедицама напуштања склоништа. Обавезујем се да ћу током свог боравака изван склоништа поштовати у потпуности принцип повјерљивости адресе и локације склоништа, као и идентитета осталих корисника склоништа.

I declare hereby that I will voluntarily and at my own responsibility depart from the shelter (enter and exit from the shelter) in accordance with the house rules of the shelter, and that I have been provided with the information on the consequences of abandoning the shelter by the legal advisor. I am aware of the obligation to follow the principle of confidentiality of the address and location of the shelter as well as the identity of other beneficiaries in the shelter.

OBAVEZNO/ OBEZNO PROČITATI/ ОБАВЕЗНО ПРОЧИТАТИ/ COMPULSORY TO READ

Poznato mi je i saglasan-a/ suglasan-a sam da se moji lični/ osobni podaci, navedeni u ovoj izjavi, proslijeđuju nadležnim organima/ tijelima u BiH, provjeravaju, obrađuju i čuvaju u bazi podataka, te da ovim podacima pojedinačno imaju pristup nadležni-a organi/ tijela u BiH u svrhu regulisanja mojih statusnih pitanja u BiH. Izjavljujem u najboljem uvjerenju i savjesno, da su podaci koje sam naveo/ la u izjavi tačni/ točni i potpuni.

Познато ми је и сагласан-а сам да се моји лични подаци, наведени у овој изјави, просљеђују надлежним органима у БиХ, провјеравају, обрађују и чувају у бази података, те да овим подацима појединачно имају приступ надлежни органи у БиХ у сврху регулисања мојих статусних питања у БиХ. Изјављујем у најбољем увјерењу и савјесно, да су подаци које сам навео/ ла у изјави тачни и потпуни.

I am aware and I grant permission that my personal information, as stated in this declaration form, are submitted to the relevant authorities/ bodies in BiH, checked, processed and stored in the database, and that competent authorities/ bodies in BiH have access to the data for the purpose of regulating my status in BiH. I declare that the information I have given in the declaration form are accurate and complete to the best of my knowledge and belief.

Izjava data u prisustvu/ Изјава дата у присуству/ Declaration made in the presence of:

Potpis pravnog savjetnika/ Потпис правног савјетника/ Signature of the legal advisor

Potpis podnosioca izjave/ Потпис подносиоца изјаве/ Signature of the applicant

Potpis ovlaštene osobe skloništa/ Потпис овлаштеног лица склоништа/ Signature of the authorized officer in the shelter

Datum/ Датум/ Date:.....20.....godine/ године/ year

Образак 2/ Образац 2/ Form 2

Подаци о даваоцу/ davatelju изјаве/ Подаци о даваоцу изјаве/ Information on the applicant:

1.	Prezime (ime roditelja) Име Презиме (име родитеља) Име Surname (name of parents) Name
2.	Dan, mjesec, godina, mjesto i država rođenja Дан, мјесец, година, мјесто и држава рођења Day, month, year, place and state of birth
3.	Državljanstvo Држављанство Nationality
4.	Naziv skloništa i datum prijema u sklonište Назив склоништа и датум пријема у склониште Name of the shelter and the date of admission to the shelter
5.	Putna isprava/ Potvrda o identitetu (vrsta, broj, datum i mjesto izdavanja, organ/ tijelo izdavanja) Путна исправа/ Потврда о идентитету (врста, број, датум и мјесто издавања, орган издавања) Passport/ Identity certificate (type, number, date and place of issuance, issuing authority/ body)
6.	Odobreni privremeni boravak u BiH (broj i datum rješenja SPS-a) Одобрени привремени боравак у БиХ (број и датум рјешења СПС-а) Granted temporary stay in BiH (number and date of the SFA Decision)
7.	Datum napuštanja skloništa Датум напуштања склоништа The date of leaving the shelter
8.	Mjesto i adresa boravišta stranca u BiH Мјесто и адреса боравишта странца у БиХ Place and address of the alien's residence in BiH

IZJAVA/ ИЗЈАВА/ DECLARATION

Izjavljujem da svojevolumno, na vlastitu odgovornost i uz potpuno lično/ osobno finansiranje/ financiranje napuštam smještaj u skloništu uz predocenje prijave adrese boravišta, kao i da sam od pravnog savjetnika informisan-a/ informiran-a o posljedicama napuštanja smještaja u skloništu. Obavezujem/ obvezujem se da ću tokom/ tijekom svog boravka izvan skloništa poštivati u potpunosti princip povjerljivosti adrese i lokacije skloništa, kao i identiteta ostalih korisnika skloništa.

Изјављујем да својевољно, на властиту одговорност и уз потпуно лично финансирање напуштам смјештај у склоништу уз предочење пријаве адресе боравишта, као и да сам од правног савјетника информисан-а о последицама напуштања смјештаја у склоништу. Обавезујем се да ћу током свог боравка изван склоништа поштовати у потпуности принцип повјерљивости адресе и локације склоништа, као и идентитета осталих корисника склоништа.

I declare hereby that I will voluntarily and at my own responsibility with a complete personal financing depart from the shelter. Also I will provide the residence address and hereby confirm to have been provided with the information on the consequences of abandoning the shelter by the legal advisor. I am aware of the obligation to follow the principle of confidentiality of the address and location of the shelter, as well as the identity of other beneficiaries in the shelter.

OBAVEZNO/ OBVEZNO PROČITATI/ OBAVEZNO PROČITATI/ COMPULSORY TO READ

Poznato mi je i saglasan-a/ suglasan-a sam da se moji lični/ osobni podaci, navedeni u ovoj izjavi, prosljeđuju nadležnim organima/ tijelima u BiH, provjeravaju, obrađuju i čuvaju u bazi podataka, te da ovim podacima pojedinačno imaju pristup nadležni-a organi/ tijela u BiH u svrhu regulisanja mojih statusnih pitanja u BiH. Izjavljujem u najboljem uvjerenju i savjesno, da su podaci koje sam naveo/ la u izjavi tačni/ točni i potpuni.

Познато ми је и сагласан-а сам да се моји лични подаци, наведени у овој изјави, просљеђују надлежним органима у БиХ, провјеравају, обрађују и чувају у бази података, те да овим подацима појединачно имају приступ надлежни органи у БиХ у сврху регулисања мојих статусних питања у БиХ. Изјављујем у најбољем увјерењу и савјесно, да су подаци које сам навео/ ла у изјави тачни и потпуни.

I am aware and I grant permission that my personal information, as stated in this declaration form, are submitted to the relevant authorities / bodies in BiH, checked, processed and stored in the database, and that competent authorities/ bodies in BiH have access to the data for the purpose of regulating my status in BiH. I declare that the information I have given in the declaration form are accurate and complete to the best of my knowledge and belief.

Izjava data u prisustvu/ Изјава дата у присуству/ Declaration made in the presence of:

Potpis pravnog savjetnika/ Потпис правног савјетника/ Signature of the legal advisor

Potpis podnosioca izjave/ Потпис подносиоца изјаве/ Signature of the applicant

Potpis ovlaštene osobe skloništa/ Потпис овлаштеног лица склоништа/ Signature of the authorized officer in the shelter

Datum/ Датум/ Date:20.... godine/ године/ year